

8-31-1946

Embry-Riddle Papel Pega-Mosca 1946-08

Embry-Riddle School of Aviation

Follow this and additional works at: <https://commons.erau.edu/ua-papel-pega-mosca>

This Book is brought to you for free and open access by the Newspapers at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Papel Pega-Mosca by an authorized administrator of Scholarly Commons. For more information, please contact commons@erau.edu.

Papel Pega-Mosca

"STICK WITH IT"

VOL. II

31 DE AGOSTO DE 1946

N.º 113

*Desperta o Gigante Brasileiro ao Roncar Vertiginoso dos Motores
que lhe indicam o Roteiro de sua Grandeza*



Sua Excia., o Major Brigadeiro Gervásio Duncan de Lima Rodrigues, Chefe do Estado Maior da Aeronáutica.

Diplomada a 46.^a Turma de Especialistas da Aeronáutica



A Sra. Brig. Granja e o 3.^o Sgt. Samuel Ayres de Lima



S. Excia., o Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja, Sua Exma. esposa, Da. Lídia, Srta. Yedda e Capitão Albernaz no serem recebidos pelo Ten Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva



O Cel. Orlando Deodato Cardoso e o 3.^o Sgt. Oscar José Muller

"A ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO SURTIU PARA FORTALECER A FORÇA AÉREA BRASILEIRA, JUSTAMENTE QUANDO ESSA FORÇA NECESSITAVA DE UMA EXPANSÃO MAIS RÁPIDA PELA CONTINGÊNCIA DA GUERRA" (DO DISCURSO DO ILUSTRE PARANINHO, BRIG. DO AR JOSÉ EPAMINONDAS D'AQUINO GRANJA) — AUTORIDADES PRESENTES — OUTROS ASPETOS DA EXPRESSIVA CERIMÔNIA.

Com as formalidades de praxe, realizaram-se no dia 10 do corrente nas antigas dependências do Hipódromo da Moóca, as solenidades de formatura da 46.^a turma de sargentos especialistas. Altas autoridades civis e militares compareceram à expressiva cerimônia, destacando-se entre outras as seguintes: brig. do ar José Epaminondas D'Aquino Granja, Diretor do Serviço de Intendência da Aeronáutica e ilustre paraninfo, que se fez acompanhar de sua exma. esposa, D. Lídia Perez Granja; Brig. do ar Armando de Souza e Mello Ararigbola, comandante da 4.^a

With the usual formalities, on the 10th the graduation of the 46th class of specialist sergeants took place in the former Mooca Jockey Club building. High civilian and military authorities were present at the ceremony, taking the front the following: — The sponsor Air Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja, Director of the Ordnance Service of the Air, accompanied by his wife, D. Lídia Perez Granja; Air Brig. Armando de Souza e Mello Ararigbola, Commander of the 4th Air Zone; Lt. Col. Oromar Osorio, representing the commandment of the 2nd



Garboso desfile da tropa "Etaviana"



O Brig. Armando de Souza e Mello Ararigboia, Brig. da Aer. José Epaminondas D'Aquino Granja (ao microfone) Major Afonso Celso Parreiras Horta

Zona Aérea; ten. cel. av. Oromar Osorio representante do comando do 2.º R. A.; ten. cel. int. Alberto Rodrigues Gomes, chefe do Serviço de Intendência da 4.ª Z. A.; coronel int. Orlando Deodato Cardoso, cap. int. Joaquim Ignacio Lavigne Albernaz e exma. esposa, d. Léa Lavigne Albernaz, cadete José Epaminondas Granja Filho, Dr. Ary Cerqueira Santos e exma. esposa, Srta. Yedda Granvestein Borja e Aylzio José de Moura Alves de Souza, secretário particular do brig. Aquino Granja, sr. Alsinetes Cardoso, membros da comitiva do ilustre Diretor do Serviço de Intendência da Aeronáutica; ten. cel. av. eng. João Mendes da Silva, cmt. da nossa Escola; sr. John Paul Riddle, presidente da E.T.Av.; major Afonso Celso Parreiras Horta, cmt. do 1.º G.M.I.; David Beaty III; Dr. Antonio de Almeida Filho, Presidente do Aeroclube de S. Paulo; engenheiro Henrique Bonança, chefe do Serviço de Obras da 4.ª Z. A.; cap. Dr. Fernando Martins Mendes, chefe do C. M.; cap. Joaquim Brandão, Assistente do Comando; capitão de fragata Raja Gabaglia, Chefe da Comissão de Compras da Marinha em S. Paulo; cap. José Augusto Martins, Adjunto do Serviço de Intendência da 4.ª Z. A.; Sr. Orton Hoover, representando o Consul Cecil Cross I.º ten. av. Ariovaldo Villela, Secretário da nossa Escola. 2.ª. Tens. médicos drs. José Carlos D'Andretta e José Gonzaga de Carvalho, do C. M. do nosso Estabelecimento; ten. Gouveia de Albuquerque da Base Aérea de S. Paulo e ten. Humberto Santos Malto, do Q. G. da 4.ª Z. A.

Regiment; Lt. Col. of the Ordnance Alberto Rodrigues Gomes, Chief of the Ord. Service of the 4th Air Zone; Ordnance Col. Orlando Deodato Cardoso; Ord. Captain Joaquim Inacio Lavigne Albernaz and his wife, D. Lea Lavigne Albernaz; Cadet José Epaminondas Granja Filho; Dr. Ary Cerqueira Santos and his wife; Miss Gramestein Borja and Mr. Aylzio José de Moura Alves de Souza, private secretary to Brig. Aquino Granja, members of the suite of the Director of the Air Ordnance Service; Lt. Col. João Mendes da Silva, Commander of our School; Mr. John Paul Riddle, president of the Escola Técnica de Aviação; Major Afonso Celso Parreiras Horta, Commander of the 2nd Joint Instruction Group; David Beaty III; Dr. Antonio de Almeida Filho, president of the São Paulo Air Club; Eng. Henrique Bonança, Chief of the Works Dept. of the 4th Air Zone; Dr. Fernando Martins Mendes, Chief of the Medical Corps; cap. Joaquim Bueno Brandão, assistant to the commandment; Frigate Captain Raja Gabaglia, Chief of the Commission of Purchases of the Navy in São Paulo; cap. José Augusto Martins, attaché to the Ordnance Service of the 4th Air Zone; Mr. Orton Hoover, representative of the Gen. Consul, Mr. Cecil Cross; Av. Lt. Ariovaldo Villela, secretary of the School; Med. Lts. José Carlos D'Andretta and José Gonzaga de Carvalho, of the Medical Corps of our establishment; Lt. Gouveia de Albuquerque, of the São Paulo Air Base; Lt. Humberto Santos Malto, of the 4th Zone H. Q.



O ten. cel. João Mendes da Silva cumprimenta um graduando.



Os formados desfilam



O Major Parreiras Horta cumprimenta o graduando Ayrton Mendez Bozza



A Srta. Irene McGrevey fala aos Graduandos



O 3.º Sgt. Inácio Rodrigues e sua madrinha, Srta. Lyn Knight

O PROGRAMA DAS SOLENIDADES

As 10 h. 30 precisamente, teve início o programa das solenidades com o hasteamento das Bandeiras do Brasil, dos E.E.U.U. e da Aeronáutica, findo o qual, foram entoados os Hinos Nacional Brasileiro, Norte-Americano e a Bandeira.

A seguir o cap. Joaquim Bueno Brandão, em nome do comando dirige expressiva saudação ao ilustre Paraninfo brig. do ar José Epaminondas D'Aquino Granja, enaltecendo as brilhantes qualidades do eminente Diretor do Serviço de Intendência da Aeronáutica e a honra de que se sentiam possuídos os jovens integrantes da 46.ª turma de especialistas por terem escolhido para Paraninfo, militar de tão elevada estirpe. Interpretando o pensamento de seus colegas, usou da palavra a instrutora norte-americana, srta. Irene Mc Grevey, a qual foi muito aplaudida. O 3.º sgt. Adival Vale, da turma recém-diplomada é o orador seguinte, e expressa-se agradecendo a presença do Brig. D'Aquino Granja, ao mesmo tempo que põe em destaque a satisfação de todos os colegas de turma. Concluindo sua aplaudida oração o 3.º Sgt. Adival Vale faz a entrega de um presente ao Diretor do Serviço de Intendência da Aeronáutica.

Saudando os novos especialistas diplomados pela Escola Técnica de Aviação, cuja turma all paraninfo, assim falou o brig. intendente José Epaminondas D'Aquino Granja:



Aspeto do Palanque oficial

PROGRAM OF THE SOLEMNITY

At 10,30 the program of the solemnity opened with the raising of the Brazilian, American and Air flags, after which were sung the National Anthem, the Star Spangled Banner and the Flag Anthem.

Capitão Joaquim Bueno Brandão, on behalf of the Commander saluted the sponsor, Air Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja, stressing the brilliant qualities of the Director of the Air Ordnance Service, and the great honor conferred on the young graduates of the 46th Specialist Class, by the choice of such an illustrious sponsor. For interpreting the thoughts of her colleagues, the American instructress Miss Irene Mc Grevey, was warmly applauded. 3rd. Sgt. Adival Vale, of the graduating class, was the next speaker, expressing thanks for the presence of Brig. D'Aquino Granja which was highly gratifying to all his classmates. Finishing his applauded speech, 3rd. Sgt. Adival Vale offered in the name of his class a present to the Director of the Air Ordnance Service.

Saluting the newly-graduated specialists of the E.T.A.V., whose class he was sponsoring, Ord. Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja delivered the following address:



Os presentes em continência à Bandeira.



A instrutora Frances Coughlin e o seu
afilhado 3º Sgt. Alfeu Gomes Pepes



O 3º Sgt. Irineu Saccochi recebe seu
prêmio das mãos do sr. John Paul Riddle

"Nenhum fato na vida de um homem pode exceder em importância quando tem a oportunidade de presidir uma solenidade como esta, quando em ato oficial reconhecemos o direito daqueles que souberem escolher na sua vida uma profissão, com fundamento no trabalho, que eleva o conceito de quem o executa e enobrece a nação sob cuja bandeira vivem com honra e dignidade.

Ninguém na Aeronáutica, mais de quem vos fala agora, tem acompanhado com interesse e carinho o desenvolvimento da Escola Técnica de Aviação, de vez que pelo extinto Serviço de Fazenda e atual Diretoria de Intendência vêm sendo canalizados todos os recursos financeiros destinados à referida Escola.

Nós que, na esfera das atribuições da Intendência, ajudamos esse Estabelecimento de Ensino a dar os seus primeiros passos e acompanhamos orgulhosos o seu crescimento vertiginoso, podemos bem avaliar a grande responsabilidade do seu Comandante Coronel João Mendes da Silva, e seus auxiliares, ao par da inextinguível operosidade de que somos testemunhas efetivas.

Meus camaradas especialistas, o Brasil na segunda guerra mundial não fugiu aos seus compromissos internacionais; pelo contrário, reuniu-se às nações civilizadas para implantar no mundo a Democracia, muito embora pela força. A Escola Técnica de Aviação surgiu para fortalecer a Força Aérea Brasileira, justamente quando esta Força necessitava uma expansão mais rápida pela contingência dessa guerra. Mas a mobilização total imposta pela guerra moderna, traz, em parte, os seus efeitos benéficos às nações que combatem ou não, pois que muitas descobertas e empreendimentos, no terreno da ciência e da técnica, vão servir à paz, à humanidade.

Reportando-nos à Escola Técnica de Aviação, podemos dizer que muitos rapazes que por ela passaram e que, após a guerra, voltaram ao meio civil para exercer a

sua especialidade, estão engrandecendo o Brasil. A Aeronáutica trabalhando para si, o faz sobretudo para o país, ávido de técnicos ou braços especializados.

Os EE. UU., com o seu grande parque industrial, deve à tecnificação do homem a invejável situação que desfruta entre as nações industriais do mundo. Matéria prima, combustível, transporte e especialização do homem, eis os fatores preponderantes do engrandecimento econômico desse país.

Meus camaradas e patricios, estamos certos, os que ora assistimos esta solenidade e os que, mesmo ausentes, amigos e parentes, vos acompanham espiritualmente, de que ingressastes na Escola Técnica, com o fim colimado de bem servir ao Brasil antes de tudo, porque envergeis a farda da F. A. B.

Porém, aconselho-vos que melhor servireis ainda se souberdes na faina diária, considerar como lição a adversidade, ao invés de castigo, como se acontecer nos não viciados para a profissão abraçada por mero acaso, ou por pretexto com o fim de fugir a um dever mais espinhoso.

O esforço dispendido pela Nação é o esforço indireto do povo e, se há despesas materiais, deverão ser estas compensadas, sob diversas modalidades, mais cedo ou mais tarde, em benefício dos que as dispendem também.

O Brasil é rico em matéria prima, pode ter transporte em abundância, possui excedente a "bulha branca", porém depende do quarto fator para ser grande materialmente: o técnico e o especialista. Que tenhamos esperança em ser a Escola Técnica de Aviação, embora especializada no ramo Aeronáutico, precursora de outras que hão de surgir neste vasto País, para atender a todos os setores da atividade industrial, e vós, camaradas, os pioneiros da inevitável transformação porque há de passar o Brasil, principalmente sob o aspecto econômico como consequência imediata".



O Ten. Cel. Gomes faz a entrega do prêmio ao 3º Sgt.
Leodário Lelis de Souza



A exma. sra. Lídia Granja entrega o
prêmio ao 3º Sgt. Samuel Ayres de Lima



O Brig. Granja e o primeiro aluno da 47.ª turma, 3.º Sgt. Oscar José Muller



Momento feliz! A graciosa madrinha, Ruth Waldemeir, coloca as divisas no 3.º sgt. Luiz José.

ENTREGA DOS DIPLOMAS E DIVISAS

Após a expressiva oração do brig. José Epaminondas D'Aquino Granja, foi procedida a entrega dos diplomas e divisas aos novos Sargentos especialistas da reserva do F.A.B., descendo as gentis "madrinhas" para cumprimentar dessa missão. Pouco depois, com o desfile geral das bandeiras das Nações Unidas e dos corpos de tropa de alunos e estagiários foi encerrada a solemnidade.

COQUETEL OFERECIDO AS AUTORIDADES

Num dos salões do antigo Hipódromo, o comando da nossa Escola, tendo à frente o ten. cel. av. eng. João Mendes da Silva e major av. Afonso Celso Parreiras Horta, ofereceu um coquetel à comitiva do brig. int. José Epaminondas D'Aquino Granja, trocando-se nessa ocasião animados brindes.



Graduandos posam para o "Papel Pega Mosca"

DELIVERY OF THE CERTIFICATES AND STRIPES

After the expressive speech of Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja, the ceremony proceeded with the delivery of the certificates and chevrons to the new specialist sergeants of the reserve of the Brazilian Air Force, this being done through the charming "godmothers". Shortly afterwards, the solemnity closed with the general parade of the United Nation flags, the student troops and the regular soldiers now taking the course.

COCKTAIL OFFERED TO THE AUTHORITIES

In one of the rooms of the old Jockey Club, the Command of our School, led by Lt. Col. João Mendes da Silva and Major Afonso Celso Parreiras Horta offered a cocktail to Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja and his followers, an occasion cheered by many toasts.



Alunos da E.T.Av. desfilam desfraldando as Bandeiras das Nações Aliadas.

Graduandos da 46ª Turma

ALUNOS

Alfeu Gomes Pepes

RADIO OPERADORES TERRESTRES

Oscar José Muller
Leodegario Lelis de Souza
Aureo de Oliveira
Pedro Rorigues de Andrade
Antonio Martin Jorge

ALMOXARIFE DA AERONAUTICA

Adival Vale
José Romulo Ozorio
Tadão Fujisawa
Antonio Mcreira Machado
Nilo Lazarotto
Geraldo Saldanha
Renato Guerra

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE INSTRUMENTOS DE AVIAO

Lúiz José de Mello

OPERAÇÃO E REPARAÇÃO DE LINK TRAINER

Benedito Virgilio Vianna
Waldemar Del Poz
Lucvio Gopfert
Newton Abreu
Agni Santana Antunes
Wilson Reis

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE VIATURAS

Antonio Benedito Braid

CARPINTARIA

Victor Fariss

OBSERVADORES METEOROLOGISTAS

Irineu Saccochi
Julio Augusto Espinola
João Augusto Sobreira Caminha
José Pinheiro de Medeiros

MANUTENÇÃO DE AVIAO E MOTOR

Samuel Ayres de Lima
Mario Alberto Moreira
Ricardo Furtado de Mello

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE HELICÉIS

Francisco Avelino dos Santos

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE MOTOR

Aloysio Escobar de Paula

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE PARA-QUEDAS

Almano Gonçalves da Silva

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DOS SISTEMAS HIDRAULICOS

ESTAGIARIOS DA AERONAUTICA

RADIO OPERADORES TERRESTRES

Ayrton Mendes Bozza
Armando Farias Lima
Adão Francisco Alves
Hermogenes Ferreira
Amilton Ricetti
Joaquim Ribeiro da Silva

SOLDAS

Mauro dos Santos Piedade
José Siqueira Soares
Olegario Alcantara Diniz
Adaiberto Inacio
Pedro Martins Filho
Pedro Marcelino de Souza Filho
Alfredo Mota de Assis

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE INSTRUMENTOS DE AVIAO

Nilson Ferreira da Silva

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE VIATURAS

Carlos Apollinario dos Santos
José Dionisio dos Santos
Vital Diogo Bruno
José Alves da Silva

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE MOTOR

Alvaro Moreira
Aparicio Godoy

ESTAGIARIOS DO EXERCITO

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE INSTRUMENTOS DE AVIAO

Alfredo Alberto Bortuluzzi

MANUTENÇÃO DOS SISTEMAS ELÉTRICOS

Eurides Costa
Ruy Barbosa Calderon

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE VIATURAS

Lourenço Corrêa de Sá

ESTAGIARIOS TEMPORARIOS

Antonio Augusto Brandão Filho

CONTROLADOR DE VOO

Americo Martins Adegas

MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE MOTOR

Paulo Bueno Brandão

S. EXCIA., O DIRETOR DO SERVIÇO DE INTENDÊNCIA DA AERONÁUTICA, VISITA A E. T. AV.



O Exmo. Sr. Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja recebe do Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva, instruções relativas à organização da E.T.Av.



S. Excia. o Brig. do Ar José Epaminondas Granja, Diretor do Serviço de Intendência de Aeronáutica, ladeado pelo Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva e Ten. Walter Rossi



O Brig. Granja cumprimenta o Te. Vissotto



No Depto. de Estruturas Metálicas os visitantes recebem instruções do Sr. Davis



No depto. de Link trainer



No depto. de Motores



Os visitantes no depto. de Controladores de Voo



O Brig. Granja e Comitiva, acompanhado pelo Cmte. do Corpo de Alunos da E.T.Av., no depto. de Instrumentos.

Almôço em Homenagem ao Brig. Intendente José Epaminondas D'Aquino Granja e sua Comitiva

Num ambiente de simplicidade, realizou-se no dia 8 do corrente no "Salão das Bandeiras" o almôço oferecido pelo comando da nossa Escola em homenagem ao Brigadeiro Intendente José Epaminondas D'Aquino Granja, ilustre Diretor do Serviço de Intendência da Aeronáutica, e sua luzida comitiva.

Acompanhado de sua exma. esposa d. Lídia Granja, e de seu filho, o jovem cadete José Epaminondas D'Aquino Granja, a alta patente visitante trouxe ainda em sua companhia os seguintes membros de sua comitiva: coronel Orlando Deodato Cardoso; cap. Joaquim Ignácio Lavigne Al-

On the 8th of August, in the "Hall of Flags", a luncheon was offered by the Commandant of the School to Brig. José Epaminondas de Aquino Granja, of the Ordnance of the Air Force and his followers, in an atmosphere of charming simplicity.

Accompanied by his wife D. Lídia Granja and his son, Cadet José Epaminondas de Aquino Granja, the visiting officer also brought in his retinue Col. Orlando Deodato Cardoso; Cap. Joaquim Ignácio Lavigne Albernaz and his wife D. Lea Lavigne Albernaz; Mr. Aylzio José de Moura



Da. Lea Lavigne Albernaz; Da. Lina Cerqueira Santos; Da. Lídia Granja; Ten. Cel. Alberto Gomes; Brig. Int. José E. Granja; Cel. Orlando Deodato Cardoso; Ten. Cel. Mendes da Silva e Cap. Albernaz

Alves de Souza, private secretary to the Brigadier; Dr. Ary Cerqueira Santos and his wife.

After dessert, Brig. Granja in a brilliant extemporaneous speech, expressed his gratitude for the demonstrations of warm friendship he had just received.

Major; Coronel Antonio Alberto Barcellos; Cel. Talles do Estado Maior da 2.ª Região Militar; o Presidente do Aero Clube de São Paulo, Antonio de Almeida Filho, o sr. representante do Conselho Administrativo do Estado; Norte-americanos e Oficiais.

Alves de Souza, private secretary to the Brigadier; Dr. Ary Cerqueira Santos and his wife.

After dessert, Brig. Granja in a brilliant extemporaneous speech, expressed his gratitude for the demonstrations of warm friendship he had just received.

Major; Coronel Antonio Alberto Barcellos; Cel. Talles do Estado Maior da 2.ª Região Militar; o Presidente do Aero Clube de São Paulo, Antonio de Almeida Filho, o sr. representante do Conselho Administrativo do Estado; Norte-americanos e Oficiais.



O Diretor do Serviço de Intendência da Aeronáutica, Brig. José Epaminondas D' Aquino Granja, grava suas impressões no "Livro de Ouro" da E.T.Av.



Os Brigadeiros Ararigbola e Granja, respectivamente, Cmt. da 4.ª Zona Aérea e Diretor do Serviço de Intendência da Aeronáutica.



O homenageado agradece as deferências que lhe são manifestadas



Chefe do E. M. da 2.ª R. M., Cel. Tales Vilas Bôas, assina o "Livro de Ouro" da E.T.Av.



O Dr. Ary Cerqueira Santos e sua esposa, Da. Lina, assinam o "Livro de Ouro"



O Secretário da Educação e Saúde, deixa suas impressões exaradas no "Livro de Ouro".



O Representante do Sec. da Agricultura assina o "Livro de Ouro".



Flagrante do almoço



Almoço em homenagem do Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja, por ocasião da visita de S. Excia. à E.T.Av.

Visita a E. T. Av. o Chefe do E. M. da Aeronáutica, Major Brig. Gervasio Duncan de Lima Rodrigues



Chegando à E.T.Av., o Chefe do E. M. da Aeronáutica, Major-Brig. Gervasio Duncan, passa em revista a tropa.



O Chefe do E. M. Aeronáutica estuda o projeto da futura E.T.Av.



S. Excia. o Major Brig. Gervasio Duncan ladeado pelo Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva e Sr. Gill, visitando o Dept. de Instrumentos

Esteve em dias da semana passada visitando a escola Técnica de Aviação e aqui estudando a solução a ser dada à questão da localização da futura E.T.Av., o major brigadeiro Gervasio Duncan de Lima Rodrigues, chefe do Estado-Maior da Aeronáutica.

Por ocasião de sua visita, esta alta patente de nossos meios militares percorreu todas as dependências deste estabelecimento de ensino especializado, em companhia de seus diretores e instrutores.

O major-brigadeiro Gervasio Duncan, recebeu então os representantes da imprensa, concedendo-lhes uma entrevista. S. Excia. começou referindo-se ao problema da mudança da Escola Técnica para outro local, necessidade que cada vez se torna mais premente, visto que o estabelecimento funciona em prédio que lhe foi cedido por empréstimo e esse prédio vem sendo reclamado pelo governo do Estado.

Como é de conhecimento geral, São Paulo está empenhado na imigração estrangeira e pensa aproveitar este prédio, onde funciona a Escola Técnica de Aviação, destinando-o aos seus antigos fins, isto é, alojar nele os imigrantes que lá forem chegando. Declarou o Major Bri-

The Escola Técnica de Aviação was honored last week by the visit of Major Brig. Gervasio Duncan de Lima Rodrigues, chief of the Air General Staff, who came here to study the question of the future site of the E.T.Av.

During his visit, the illustrious representative of high military circles made a tour through all the departments of the institution, accompanied by its directors and some of the instructors.

Major Brig. Gervasio Duncan also received the press representatives, giving them a collective interview. He touched on the problem of the removal of the E.T.Av. to another site, a matter which requires prompt decision, as the establishment is lodged in a building loaned for this purpose by the State Gov't, that now desires its return.

As we all know, the State of São Paulo is keenly interested in immigration and the building of the E.T.Av. is the most desirable for the purpose, as was originally intended, of lodging the immigrants as they arrive. The Brigadier stated that, regarding the future location of the School, special attention should be given to the offer



As continências de estilo ao Major Brig. Gervasio Duncan



Ainda do almoço ao Chefe do E. M. da Aeronáutica.



Os Srs. Treff, John Paul Riddle, S. Excia. o Major Brig. Gervasio Duncan, Brig. Armando Ararigboia e Ten. Cel. Av. Eng. João Mendes da Silva



Chega à E.T.Av. o Major Brig. Gervasio Duncan de Lima Rodrigues



Na "Sala das Bandeiras", homenagem ao chefe do E. M. da Aeronáutica, Major Brig. Gervasio Duncan.

gadeiro que, a propósito da localização da futura Escola Técnica de Aviação, é digno de se salientar o oferecimento do sr. prefeito de Campinas, que pôs à disposição da Escola um terreno localizado no bairro de Viracopos, onde será também construído o aeroporto Internacional, dizendo ter sido essa, a única oferta concreta até agora recebida. Disse ainda, que a transferência da Escola para o Rio de Janeiro, é até o presente momento, apenas sugestão que será apresentada ao sr. ministro da Aeronáutica, e que a permanência dela no nosso Estado não é nada provável, uma vez que o Governo do Estado não determinou nenhum local.

A PERSONALIDADE DO ILUSTRE VISITANTE

O major-brigadeiro Gervasio Duncan de Lima é natural do Distrito Federal, e serve às forças armadas desde 1911. Transferido para o Ministério da Aeronáutica como coronel, atingindo o generalato da FAB em 1941.

Distinguiu-se como Comandante da Quarta Zona Aérea em São Paulo, pelo notável impulso que deu à aviação nos primórdios da organização do Ministério. Foi diretor de Rotas Aéreas e muito fez nos meios aeronáuticos do país e do continente, pois o major brigadeiro Duncan é um dos veteranos de nossa aviação à qual vem servindo ininterruptamente há muitos anos.

of the Mayor of Campinas, who placed at the disposal of the School a tract of land in the section of Viracopos, where the International Airport is to be built, mentioning that up to date that had been the only offer submitted. He also said that the removal of the School from São Paulo to Rio de Janeiro was only a suggestion to be submitted to the Air Minister and that its continuance in our State was not probable, as the State Gov't has not yet decided on any location.

THE PERSON OF OUR DISTINGUISHED VISITOR

Major Brig. Gervasio Duncan Lima comes from the Federal District and has served in the army since 1911. Transferred to the Air Ministry as colonel, he became a general of the FAB in 1941.

As Commander of the 4th Zone in São Paulo, he was a great motive power in the progress of aviation, when the Ministry was organized. He was Director of the Air Routes and accomplished a great deal on behalf of the air circles of the country and continent, for he is one of the veterans of our aviation, in which he has been working tirelessly for many years.

Fatos em Revista

ANIVERSARIO

SRTA. LAIS BUENO GOMES

De envolta com as expansões festivas que o acontecimento social determinou, e os votos carinhosos de felicidade que o seu vasto círculo de relações lhe apresentou, viu passar seu aniversário dia 29 do corrente a gentil srta.

Lais Bueno Gomes, filha do Ten. Cel. Alberto Rodrigues Gomes, chefe do Serviço de Intendência da 4.ª Z. A., e de d. Lavinia Bueno Gomes. "Papel Pega Mosca", pela passagem da significativa efemeride envia-lhe efusivos cumprimentos.

Dia 29-8 — Srta. Julianne Taity, graciosa funcionária da Seção de Embarques.



O Brig. do Ar Armando de Souza e Mello Ararigboia Cmt. da 4.ª Zona brinda S. Excia. o Major Brig. Gervásio Duncan



O Major Brig. Gervásio Duncan dirige-se aos presentes, durante o almoço que lhe foi oferecido na Escola



O Sr. John Paul Riddle convida os presentes a brindarem S. Excia., o Presidente do Brasil.

Por ocasião do almoço oferecido ao Chefe do E. M. da Aeronáutica na E. T. Av., o Cmet. da 4.ª Zona Aérea, Brig. Armando Ararigboia, pronunciou as seguintes palavras:

"Exmo. Sr. Major Brig. Gervásio Duncan. A Escola Técnica de Aviação têm grande honra e satisfação em receber V. Excia. que atualmente ocupa um dos mais altos postos de Administração de Aeronáutica. Posso ainda recordar, e o faço com prazer, o início da carreira de V. Excia. Começou como soldado. Passou a sargento, cursou a escola militar e galgou passo a passo todos os degraus da carreira militar, granjeando cada vez mais a admiração e respeito de seus irmãos de armas. Visitando a Escola Técnica de Aviação V. Excia. pode avaliar o que aqui foi feito em três anos de grande luta. Mais de 2.000 alunos já se graduaram especialistas de aeronáutica nesse período. Há dias, presenciei a formatura da 46.ª turma. O que V. Excia. já conhecia por documentos e relatórios folheado observar hoje. Portanto, em nome da 4.ª Zona Aérea e do pessoal da Escola Técnica de Aviação, peço aos presentes que me acompanhem num brinde pela saúde pessoal e felicidade do Exmo. Sr. Major Brig. Gervásio Duncan".

"Your Excellency Major Brig. Gervásio Duncan.

"The Escola Técnica de Aviação is greatly honored by the visit of one of the highest-ranking members of the Air Ministry. I still can recall, and I do it with pleasure, the beginning of his career, as a private. He was promoted to sergeant, completed the Military School and was promoted step by step to all the military ranks, gradually acquiring the esteem and respect of his brothers-in-arms. Visiting the Escola Técnica de Aviação, Major Brig. Duncan, you may estimate what has been accomplished here in three years of strenuous work. More than 2,000 students have been graduated as aircraft specialists during this period. A few days ago I was present at the graduation of the 46th class, a fact of which Y.E. is already aware through documents and reports on examination today.

"In the name of the 4th Air Zone and the personnel of the Escola Técnica de Aviação, I ask all present to join me in a toast to the health and happiness of H. E. Major Brig. Gervásio Duncan".

Agradecendo às deferências de que fôra alvo, o homenageado pronunciou a seguinte alocução improvisada:

"Exmo. Sr. Brig. Ararigboia; Sr. John Paul Riddle e Ten. Cel. Mendes da Silva. Primeiramente desejo agradecer as palavras lisonjeiras do Brig. Ararigboia, ilustre comandante da 4.ª Zona Aérea e companheiro de 30 anos de luta na carreira militar. Durante esse tempo temos estado juntos, puxando a mesma carga, enfrentando as mesmas vicissitudes, primeiro nas hostes de Caxias, com o nosso valoroso Exército Nacional e depois na Aeronáutica, onde temos labutado há mais de dois decênios. Há mais de dois decênios, quando iniciámos a nossa vida de aviadores, éramos tidos cu como loucos ou super-homens. Realmente, as dificuldades a serem vencidas naquela época pareciam in-

"Y. E. Brig. Ararigboia; Mr. John Paul Riddle, and Col. Mendes da Silva. In the first place I must thank Brig. Ararigboia worthy commander of the 4th Air Zone and a companion of 30 years work in my military career, for his very flattering words. All that time we were side by side, bearing the same load and going through the same vicissitudes, first with the infantry of Caxias in our brave Army and afterwards in the Air Force, where we have toiled for more than two decades. Twenty-odd years ago, when we started our careers as airmen, we were considered cranks or supermen. It is quite true that at the time many difficulties loomed ahead, to all appearances insurmount-

superáveis. Voar, era tido como um milagre. Lembro-me bem dos nossos primeiros vôos. Por mais que a concepção humana quisesse compreender, em nada se assemelhavam aos aviões que deviam ser, quem girava naqueles tempos, era o motor e não a hélice; o eixo era fixo. Porém, progredimos e desse espantoso progresso adveio uma responsabilidade enorme.

S. Excia. o Brig. Ararigboia, ocupa atualmente, o alto cargo de Comandante da 4.ª Zona Aérea, posto de relevância dentro da Aeronáutica. Esse cargo já foi desempenhado por mim. De sua brilhante atuação, todos já sabemos. Quanto à minha visita hoje à Escola fiquei bem impressionado. Ontem estive na Base Aérea de São Paulo em Cumbica; essa, é uma das Bases mais interessantes do Brasil, tendo sido construída e idealizada por brasileiros. Digo isso, sem desmerecer o excelente concurso dos norte-americanos que muito ajudaram na construção de nossas Bases do Norte. No entanto, podemos apreciar nessa Base o fruto dos esforços dispendidos por nossa engenharia e ver que o serviço não deixa nada a desejar, comparando-o ao que fizeram nossos amigos os norte-americanos. O Brigadeiro Ararigboia contribuiu eficazmente, com grande parcela para completar a obra que tinha sido encabeçada pelo seu predecessor.

Quanto à E.T.Av., os serviços que ela prestou durante a emergência de guerra, à aviação, foram relevantes. Graças ao espírito de cooperação e tirocínio do Sr. John Paul Riddle, que trouxe dos Estados Unidos um grupo de técnicos para erguer aqui em S. Paulo, essa Academia indispensável à Nação. Os resultados obtidos foram excelentes. A nossa técnica aeronáutica carecia da supervisão e de métodos novos de estudo. Isso, trouxeram-nos os norte-americanos. O material enviado facilitou o desenvolvimento da Força Aérea, de nosso comércio da indústria e permitiu que nossos companheiros fossem no teatro de guerra da Europa e asa a asa com os norte-americanos desempenhassem as missões de que se des incumbiram brilhantemente, conseguindo assim, para nossa Pátria, um lugar de relêvo e para que o Brasil fosse mais respeitado no seio das nações civilizadas.

Todavia, a Força Aérea Brasileira, possui atualmente, duas Escolas similares. A Escola de Especialistas no Rio de Janeiro e a Escola Técnica de Aviação em São Paulo. Aquela destinada, ao treinamento de especialistas da ativa. Esta, da reserva da Aeronáutica. Durante os negros dias da última conflagração mundial era premente a necessidade de técnicos. Porém já estamos no período de após-guerra. Ipso-facto, torna-se necessário solucionar esse problema. É necessário cogitar-se de uma solução para o caso. É ideia do Sr. Ministro reunir as duas Escolas. É sobejamente sabido que a função da tropa é formar as especialidades da reserva. Compete à Administração resolver da melhor forma possível o problema que requer um bom resultado econômico e prático. Em São Paulo a Escola está alojada em um prédio que lhe foi cedido pelo governo do Estado, e onde se encontrava a Imigração. O edifício fora cedido, devido às circunstâncias e emergência em que nos encontrávamos. O Governo Estadual defronta-se, no presente momento, com um problema a ser resolvido, pois prevê a imigração de milhares de estrangeiros de que necessitamos para o nosso desenvolvimento agrário. Além de nosso desenvolvimento agrário, temos ainda a considerar nossas responsabilidades no âmbito internacional para solucionar o problema da alimentação e espaço da velha Europa que se encontra com a vida social e econômica desorganizada. É esse, naturalmente, um problema imperioso e urgente e o Governo

table. Flying was in itself something of a wonder. I well remember our first flights. However incredible it might seem to human imagination, at that time it was the motor which rotated and not the propeller; the shaft was fixed, and they were nothing like the planes they should be. But in due time we forged ahead, and the outcome of this progress was an enormous responsibility.

"H. E. the Brig. Ararigboia at present occupies the high position of Commander of the 4th Air Zone, a rank of the utmost importance in the Air Force, as I know, having myself held the position. We are already acquainted with his brilliant activities. Before my visit today to the School, I visited the day before yesterday the São Paulo Air Base of Cumbica, this being one of the most interesting bases in Brazil, having been designed and constructed entirely by Brazilians. This I say without in the least undervaluing the outstanding cooperation of the Americans, who helped us so much in the construction of our northern bases. However, in this base we can appreciate the results of the efforts made by our engineers and verify that the work done here may be compared with that accomplished by our American friends. Brig. Ararigboia with his efficient contribution may claim a good share in the completion of the work begun by his predecessor.

"As to the E.T.Av., the services rendered during war stress to our aviation were considerable. Thanks to the experience and spirit of cooperation of Mr. John Paul Riddle, who brought from the United States a group of experts to build up, here in São Paulo, this institution which was very necessary to our country, the results obtained have been magnificent. Our aircraft technique needed supervision with modern methods, and that was brought to us by the Americans. The material received made easier the development of the Air Force, of our commerce and industry, thus allowing our companions to go to the European front where, wing to wing with the Americans, they carried out their tasks in the most efficient manner. In this manner they entitled our country to a deserved place among civilized nations.

"However, the Brazilian Air Force has at present two similar schools, the Escola de Especialistas in Rio, and the Escola Técnica de Aviação. The first is suited to the training of specialists for the line army and the second for the reserve specialists.

"During the dark days of the last war there was a tremendous dearth of technicians. We have, begun however, the post-war period and for this reason the problem must be solved. It is the idea of the Minister to join the two schools. It is a settled matter that the function of the line soldier is to train the reserve specialists. That being so, the Administration must solve in the best possible manner this problem which requires good economical and practical results. In São Paulo the School is lodged in a building ceded by the State Government and which was used to lodge immigrants. The cession had been made due to the emergency circumstances in which we found ourselves. At present, the State Gov't, foreseeing the immigration of thousands of foreigners whom we need for our agricultural development, is faced by a new difficulty. Besides our agricultural development we have to take into consideration our responsibilities in the international assembly, to solve the vital food and space problems in old Europe with its social and economic life now thrown into disorder. It is plainly to be seen that the matter requires prompt decision and the State Gov't appeals to the Union, demanding the return of its loan to the Ministry, compelled by circumstances, and that is the foremost reason for my coming to São Paulo: the joining of the two schools. There



Os Majores Azevedo e Parreiras Horta
Brig. Granja, Gen. Milton e Brig.
Ararigbola.



Oficiais da E.T.Av. e Sras. e demais con-
vidados no jantar oferecido no Diretor
do Serviço de Intendência da Aero-
nautica e Exma. Sra., no Hotel Excelsior



O Major Azevedo, Ten. Cel. Wanderley,
Brig. Ararigbola, Brig. Granja e o
Cel. Delfino Freire Rezende.

Em homenagem ao Exmo. Brigadeiro José Epaminondas D'Aquino Granja, o Comando da Escola Técnica de Aviação, ofereceu um jantar íntimo nos salões do Hotel Excelsior no dia 8 de Agosto p.p.

Compareceram ao mesmo, além do homenageado e Exma. Sra., o Brigadeiro Armando de Souza e Mello Ararigbola, Comandante da 4.ª Z. A.; o Gen. Milton Freitas de Almeida, Com. da 2.ª Região Militar; Cel. Hobinson, da 2.ª Região Militar; Cel. Delfino Freire Rezende, médico da Aeronautica; Ten. Cel. Alberto Gomes, do Q. G. da 4.ª Zona Aérea; Ten. Cel. Nelson Wanderley; Cap. Int. Aer. Martins e Ten. Joaquim Cruz Sérgio Ferreira.

Impossibilitado de comparecer à homenagem promovida ao Brigadeiro Granja, em virtude de se achar pessoa de sua família doente, o sr. ten. cel. eng. João Mendes da Silva se fêz representar pelo sr. Major Av. Afonso Celso Parreiras Horta.

Tudo transcorreu em ambiente de grande alegria, tendo os convidados e suas exmas. sras. dançado após o jantar ao som do ótimo jazz do Excelsior.

Da homenagem em apreço colhemos as fotografias aqui publicadas.

An intimate supper was offered to Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja by the Commander of the E.T.Av. in the rooms of Hotel Excelsior, on the 8th of August.

Amont the present, besides the Brigadier and his wife, were Brig. Armando de Souza e Mello Ararigbola, Commander of the 4th Air Zone; Gen. Milton de Freitas Almeida, Commander of the 2nd Military Region; Col. Hobinson, of the 2nd Military Region; Col. Delfino Freire Rezende, surgeon of the Air Force; Lt. Col. Alberto Gomes, of the 4th Air Zone G. H. Q.; Lt. Col. Nelson Wanderley; Ordinance Cap. Martins and Lt. Joaquim Cruz Sérgio Ferreira.

Lt. Col. João Mendes da Silva who had offered the supper to Brig. Granja, was not able to be present, due to illness of one of the members of his family, and was represented by Major Afonso Celso Parreiras Horta.

The evening was passed in a restful atmosphere of joy, and the guests and their families enjoyed dancing after supper, to the fine Excelsior jazz.

We are giving the photos taken at the reunion.



Aspeto do Jantar.



Da. Helena Parreiras Horta ladeada pelo General Milton
de Almeida Freitas, Cmte. da 2.ª R. M. e o homenageado,
Brig. Int. José Epaminondas D'Aquino Granja



Alguns convidados.



Aspetto geral do jantar no Excelsior

(Continuação da pág. 14)

do Estado apela para o Gov. Federal, reclamando o que emprestou ao Ministério, forçado pelas circunstâncias. Eis, sucintamente, o problema que me trás a São Paulo: a reunião das duas Escolas. Não há espaço para a Escola. Quanto à localização da mesma não há nada assentado. A idéia ainda não foi devidamente estudada. Após os entendimentos e projetos que um programa de tal monta requer, serão apresentados, ao Governo, os projetos e plantas da Escola.

A situação da Escola Técnica de Aviação, seus métodos de trabalho e o que ela têm realizado, são dignos de menção. Novos métodos de trabalho e grandes melhoramentos foram introduzidos na aviação nacional. Agradecemos ao Sr. John Paul Riddle e ao grupo de instrutores que aqui orientam a instrução técnica, longe da Pátria, eles sem dúvida ocupam um espaço em nossos corações.

O Coronel Mendes que supervisiona e fiscaliza a Escola tem sobre seus ombros grandes encargos. Ele tem que comandar um estabelecimento difícil de ser orientado dados aos seus departamentos técnicos e demais departamentos estarem esparsos. O problema de alojamentos e alimentação é certamente causa de uma série enorme de atritos devidos à estrutura que a Escola tomou, necessitando de uma Administração centralizada. Todavia, isso serve para demonstrar a perspicácia dos homens que administram essa Escola com todos esses tropeços. O valor dela já foi comprovado. Como Comandante de tropa já tive o ensejo de comprovar e eficácia e testemunhar o trabalho desenvolvido por uma Administração que procura acertar. Terminando, agradeço a saúde e as felicitações do Brigadeiro Ararigboia bebendo, não só à sua saúde como à de sua Exma. Família e de todos os presentes, desejando a felicidade pessoal de todos e a grandeza da Escola Técnica de Aviação".

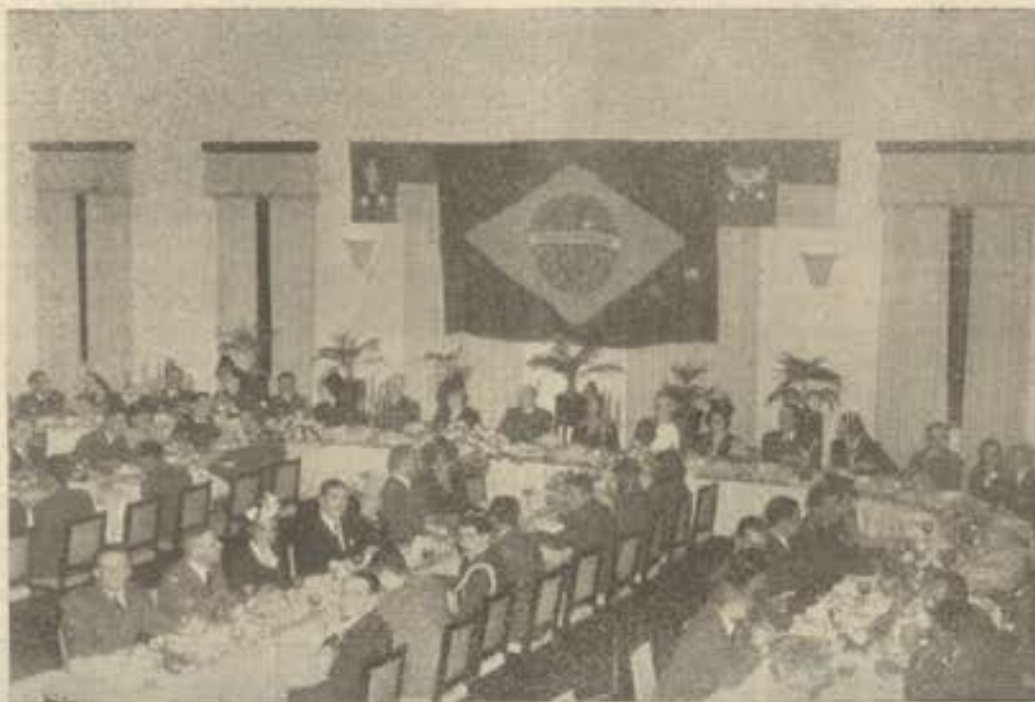
is no space for the Escola and nothing has been decided as yet with regard to its site. The idea has not yet been duly studied with the attention required by such an important program, but after such studies have been completed, the plans and designs for the Escola will be placed before the Government."

"The position occupied by the Escola Técnica de Aviação, its working methods and the results obtained so far are worthy of mention. New methods and great improvements have been introduced in Brazilian aviation. We must thank Mr. John Paul Riddle and the group of instructors supervising the technical training, far away from their country, but without the shadow of a doubt occupying a place in our hearts.

"Col. Mendes, who supervises the School, bears a heavy load on his shoulders. He has to command an institution in exceedingly difficult circumstances, as its technical departments and other branches are much dispersed. The problem of lodging and food undoubtedly gives raise to quite an amount of friction on account of the great development the School has taken, rendering necessary a centralized Administration. All this goes to show the great discernment displayed by the men now managing affairs under such heavy handicaps. Its value has already been put to the test. As troop commander I have already had the chance to witness the efficiency of the work accomplished by an Administration which tries to succeed."

"And now I wish to thank Brig. Ararigboia for his kind toast and congratulations, drinking to his health as well as to his family and all present, and to the prosperity of the Escola Técnica de Aviação."





Flagrante do jantar oferecido pelos oficiais Intendentes da 4.ª Zona Aérea no Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja e Exma. Sra.

OS OFICIAIS INTENDENTES DE AERONÁUTICA SERVINDO NA 4.ª ZONA AÉREA, TEM A SUBIDA HONRA DE CONVIDAR A V. EXCIA. E EXMA. SRA., PARA O JANTAR QUE OFERECEM NO AUTOMÓVEL CLUBE AO SEU DIRETOR, BRIGADEIRO INTENDENTE DE AERONÁUTICA, JOSÉ EPAMINONDAS D'AQUINO GRANJA E SRA., PRESIDIDO POR S. EXCIA., SR. BRIG. DO AR COMANDANTE DA 4.ª ZONA AÉREA, DIA 9 AS 20 HORAS.

A COMISSAO

- Capitão Intendente de Aer. Francisco Marcondes Teixeira Leite Jr.
- Capitão Intendente de Aer. José Augusto Martins
- Capitão Intendente de Aer. Jovino Joaquim dos Santos

Eu gostei daquele jantar. Gostei daquelas horas agradáveis passadas entre amigos no Automóvel Clube de São Paulo a 9 do corrente.

I enjoyed that supper. I enjoyed these pleasant hours between friends at the Automobile Club on the 9th of August.



O Gen. Milton de Almeida Freitas, Cmte. da 2.ª R. M. ladeado pela Sra. Brig. Granja e Sra. do Auditor da 2.ª R. M.



A Sra. Gen. Milton de Almeida Freitas e o Brig. Armando de Souza e Mello Ararigboia

Camélias, rosas, azaléas, flôres de ervilhas vivamente coloridas, palmeiras e cristais sôbre a mesa em forma de ferradura, que tinha dois prolongamentos ao centro. O salão feéricamente iluminado. Na parede central, o Auri-verde Perdão de nossa terra, ladeado pela bandeira do Comandante da 4.ª Zona Aérea e do Diretor Intendente do Aeronáutica.

Havia também as aristocráticas orquídeas. Olhando em torno vi uma sintonia de cores que se tornavam mais claras ou escuras, iluminadas pelas chamas lânguidas de velas em lindos castiçais.

Com a chegada dos convidados o salão adquiriu personalidade, da alegria e calor que emanavam dos presentes, cumprimentando-se efusivamente.

As esposas dos convidados, verdadeiras flôres, superavam as decorativas, encantando o ambiente. Ouvi, entremeado com os sons melodiosos de uma valsa vienense, comentários alegres.

Foi nessa atmosfera de cordialidade que divisei o homenageado, S. Excia. o Brig. José Epaminondas D'Aquino

Camélias, rosas, azaleas, vivid sweet peas, palms, crystals on the horseshoe table with two additional arms inside. On the center wall, the National Flag, between the flags of the Commander of the 4th Air Zone and of the Air Ordnance Director.

All about were the aristocratic orchids, amid a symphony of colors, lighter or darker in the corners, by the vacillating light of candles in beautiful candlesticks.

With the arrival of the guests the room began to assume personality with the gaiety and warmth flowing through the cross-fire of greetings.

The ladies, veritable flowers, exceeded in charm the decorative clusters, bewitching the senses, while the soft notes of a Viennese waltz reached us through the hum of conversation.

In this cordial atmosphere I saw H. E. the Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja and his wife being led to their places by the Master of Ceremonies, Captain Martins. At their side were Brig. Armando de Souza e Mello Ararigboia; Commander of the 2nd Military Region



Uma das mesas do jantar no Automóvel Club de S. Paulo



A Exma. Sra. Major Azevedo e o Brig. Granja



Aspecto festivo

Granja e Exma. esposa, Da. Lídia, quando eram acompanhados pelo Mestre de Cerimônia, o Capitão Martins, aos seus respectivos lugares. Ladeando-os, encontravam-se o Brig. Armando de Souza e Mello Ararigboia, D.D. Comandante da 4.ª Zona Aérea e o Exmo. General Milton de Almeida Freitas, Comandante da 2.ª Região Militar e Exma. Sra. Divisei ainda as seguintes altas patentes das Forças Armadas em São Paulo: Chefe do E.M. da 4.ª Zona Aérea, Sr. Coronel António Alberto Barcelos; Chefe do E.M. da 2.ª Região Militar, Cel. Talles Vilas Bóas; Chefe do Serviço de Saúde da 4.ª Zona Aérea, Cel. Med. Av. Delfino Freire Rezende Jr.; Chefe do E.M.O. da 2.ª Região Militar, Cel. Izaque Ferreira; Chefe do Serviço de Intendência da 4.ª Zona Aérea, Ten. Cel. Alberto Rodrigues Gomes; Comandante do 2.º Regimento de Aviação, Ten. Cel. Nelson Wanderley e Sra.; Comandante do C.P. O.R. do Ar, Major Aroaldo de Azevedo e Sra.; Comandante da Base Aérea de Campo Grande, Major Y-Juca Pirama de Almeida; Comandante da Base Aérea de Santos, Major Abel Virissimo de Azambuja; Auditor da 1.ª Auditoria da 2.ª Região Militar, Dr. Francisco Cavalcanti e Sra.; Chefe do Serviço de Obras da 4.ª Zona Aérea, Dr. Henrique Bonança e Sra.; Comandante Interiro do Parque de Aeronáutica de São Paulo, Major Luiz Vieira Maldonado e Sra.; Chefe do Serviço de Rotas da 4.ª Zona Aérea, Major George Marques de Azevedo e Sra.; Diretor da Policlínica da 4.ª Zona Aérea, Major Dr. Antonio Fleury; Chefe do S.I. da 2.ª Região Militar, Major Hobinson Coutinho; Major Almir Valente, do Serviço de Subsistência da 2.ª Região Militar; Capitão Joaquim Bueno Brandão, da E.T.Av., a Redatora deste jornal e todos os oficiais Intendentes em Serviço na 4.ª Zona Aérea.

and his wife. I also could see the following officers of the Army Forces in São Paulo: Chief of the General Staff of the 4th Air Zone, Col. Antonio Alberto Barcelos; Chief of the 2nd Military Region, Col. Talles Vilas Bóas; Chief of the Sanitary Service of the 4th Air Zone, Med. Col. Av. Delfino Freire Rezende Jr.; Chief of the E.M.O. of the 2nd Military Region, Col. Izaque Ferreira; Chief of Ordnance of the 4th Air Zone, Lt. Col. Alberto Rodrigues Gomes; Commander of the 2nd Aviation Regiment, Lt. Col. Nelson Wanderley and his wife; Commander of the São Paulo Air Base, Major Ubaldo de Faria and wife; Commander of the Center of Preparation of Reserve Officers of the Air, Major Aroaldo de Azevedo and his wife; Commander of the Campo Grande Air Base, Major Y-Juca Pirama de Almeida; Commander of the Santos Air Base, Major Abel Virissimo de Azambuja; Judge Advocate of the 1st Martial Court of the 2nd Military Region, Dr. Francisco Cavalcanti and his wife; Chief of Works Dept. of the 4th Air Zone, Dr. Henrique Bonança and his wife; Temporary Commander of the São Paulo Air Park Major Luiz Vieira Maldonado and his wife; Chief of Routes of the 4th Air Zone, Major Dr. George Marques de Azevedo and his wife; Director of the Policlínica of the 4th Air Zone, Major Dr. Antonio Fleury; Chief of Ordnance of the 2nd Military Region, Major Hobinson Coutinho; Major Almir Valente, of the Subsistence Service of the 2nd Military Region; Captain Joaquim Bueno Brandão, Sub-Commander of the Escola Técnica de Aviação, the Editor of this paper, and all the ordnance officers serving in the 4th Air Zone.

Finalizando o 1.º Ten. Humberto Santos Maito, saudou o Brig. José Epaminondas d'Aquino Granja em nome de seus colegas. Suas palavras na íntegra:

"Coube agora à 4.ª Zona Aérea, a honra de receber a visita do primeiro Brigadeiro Intendente de Aeronáutica, que veio em visita à 4.ª Zona Aérea, para iniciar mais uma turma da Escola Técnica de Aviação e inspecionar o Serviço de Intendência. Designado que fui, pelo chefe do Serviço de Intendência, para dirigir a palavra a V. Excia., devo dizer que reunidos neste ambiente de maior cordialidade, os Intendentes da 4.ª Zona Aérea, desejam expressar a satisfação que sentem em receber e hospedar a V. Excia., sua Exma. esposa e a sua comitiva, da qual fazem brilhantes oficiais Intendentes, que seguindo as normas traçadas pelo tipo Administrativo e o espírito organizador de V. Excia., depois de severa auscultação dos órgãos executores da Administração da Aeronáutica, nos deram regulamentos valiosos e específicos, para o fiel cumprimento da espinhosa missão aléta aos Intendentes da Aeronáutica. Tem, portanto, a F. A. B. graças à V. Excia. e a esses batalhadores Intendentes que o cercam na Diretoria, um Serviço de Intendência organizado, em fundos, material e subsistência, dentro dos princípios decorrentes da Administração Pública e dos princípios ou normas oriundos da Técnica dos Serviços Militares. Já não trabalhamos com receio, como fazíamos antigamente,



O 1.º Ten. Int. Humberto Maito, em nome de seus colegas da 4.ª Zona Aérea, saudou o Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja.

quando a confusão de normas e princípios, natural num Ministério que se criou fundindo a Aviação Militar, a Aviação Naval e a Aviação Civil, atrapalhavam o desembaraço das nossas decisões. Já não tateamos soluções, porque se definiram nesses Regulamentos, conclusões claras para todos os casos atinentes ao Serviço de Intendência, inclusive a posição do Intendente na tropa, nas Repartições e Estabelecimentos da Aeronáutica. O Serviço de Intendência da Aeronáutica, não estacionou diante do progresso e do vulto que tomou a Aviação Brasileira, movida pelos imperativos do momento, que consumiram grandes serviços e incalculáveis esforços, de figuras patrióticas que se colocaram à frente dos problemas Aeronáuticos. Não citarei nomes, porque cada homem que inverga a farda da nossa gloriosa Força Aérea Brasileira, deu, direta ou indiretamente, uma parcela do esforço geral dispendido, para desfrutarmos da posição de que atualmente desfrutamos.

E, o Serviço de Intendência, como disse, não estacionou diante desse progresso. Progrediu "pari-passu". Acompanhou galhardamente esse desenvolvimento. A Administração atingiu o mesmo nível da evolução da técnica. Deu, portanto, também o Intendente, a sua parcela

Findo o repasto o 1.º Ten. I. Aér. Humberto Santos Maito, usou da palavra; servindo de porta voz aos seus colegas da 4.ª Zona Aérea, pronunciou o seguinte discurso: para o esforço geral a que me referi. Permitam entretanto, senhores, que se renda uma homenagem a um Intendente que teria dado o maior dos seus esforços à estabilidade do nosso Serviço, não fôra a prematura morte que o colheu. Trata-se do saudoso Cel. Intendente de Aeronáutica, LUIZ BARRETO ALVES FERREIRA, que em princípio chefou o então Serviço de Fazenda da Aeronáutica.

Para avaliarmos senhores, a metamorfose sofrida pelo Serviço de Intendência, seria interessante recordarmos de passagem, a organização, quando começou a viver a Aeronáutica Brasileira. Os nossos chefes, independente de suas vontades, conseguiram separar apenas a parte referente a fundos, tanto que o Serviço se denominou de "Fazenda". O material de Intendência confundiu-se com o material técnico e a subsistência ficou isolada nas Unidades Administrativas sem subordinação técnica definida. Os Serviços de Fazenda das Zonas Aéreas, a exemplo do nosso, tinham a mera função de Tesourarias de Unidades Administrativas sem uma linha sequer que os ligassem às Unidades subordinadas às Zonas, para que pudessem desempenhar a sua correta função de fiscalização, previsão e suprimento dos fundos e do material necessário à vida administrativa das Unidades. Basta agora atentarmos para o novo Regimento do Serviço de Intendência da Aeronáutica e outros regulamentos anteriores,



para avaliarmos a extensão do progresso que atingimos, mercê da vontade de V. Excia., do esforço incansável dos seus auxiliares diretos e do apoio irrestrito de S. Excia., o Sr. Ministro da Aeronáutica. O Serviço de Intendência da 4.ª Zona Aérea, está completo, capaz de desempenhar o que preceitua o nosso regulamento. Tem um Depósito de Intendência capaz de suprir as unidades da Zona, de todo o material de Intendência especificado. As suas instalações estão dentro dos moldes da técnica e correspondentes à importância da Zona Aérea. E isto, frizemos bem, devemos em grande parte, à vontade dinâmica, ao espírito empreendedor e ao apoio que nos dá o digníssimo Cmt. da 4.ª Zona Aérea o Sr. Brigadeiro Armando de Souza e Mello Ararigboia, secundado pelo Cel. Antonio Alberto Barcelos, Chefe do Estado Maior. Era necessário senhores, atingirmos esse progresso concomitantemente com o progresso da Arma, porque em qualquer organização Militar, a Arma necessita dos Serviços, assim como os Serviços necessitam da Arma. Há uma dependência mútua, que nesse reajustamento da máquina Militar que assistimos desde 1942, particularmente no nosso Ministério, vimos o Serviço de Intendência se estrosar perfeitamente à parte bélica propriamente dita. E, à testa do reajustamento do Serviço de Intendência da Aeronáutica está o Sr. Brigadeiro José Epaminondas de Aquino Granja, a quem todos os Intendentes devem os maiores agradecimentos, pelo que fez e pelo que fará em benefício dos seus comandados.

Sr. Brigadeiro, a distinção que V. Excia. mereceu ao visitar a 2.ª Região Militar e o seu Serviço de Intendência, nos encheu de justo orgulho, já pela maneira como se expressou o Sr. Cmt. da 2.ª Região, já pelas palavras de

estima e de admiração dos Chefes do Estabelecimento de Subistência Militar, do Estabelecimento de Material de Intendência e dos seus oficiais. Estes jovens oficiais Intendentes da Aeronáutica, deveriam ouvir as palavras do nosso Chefe do Serviço de Intendência, Cel. Alberto Rodrigues Gomes, ao se referir às homenagens de que V. Excia., foi alvo na visita a que me referi, para que todos sobressamos da estima e da consideração em que V. Excia., é tido nesta Região Militar, indiscutivelmente o resultado da sua brilhante conduta no Ministério da Guerra de onde V. Excia., é oriundo. Entretanto, nós que o acompanhamos nesta semana de visita e inspeção vimos que é também grande a consideração a estima e admiração que V. Excia., conquistou nos meios militares da Aeronáutica. Conhecemos melhor o seu valor Militar e o seu valor profissional. Enchemo-nos com isso, de estímulo, para prosseguir no desenvolvimento das nossas atividades, para não desmerecer a confiança de V. Excia.

Sr. Brigadeiro, tudo o que foi observado nos diversos setores do Serviço de Intendência desta Zona, é o reflexo das normas e princípios traçados pelo mais alto órgão da Intendência da Aeronáutica, em cuja direção sentimos a ventura de ter a pessoa de V. Excia., interpretados fielmente pelo Chefe do S. I. Cel. Alberto Rodrigues Gomes, que tem qualidades sobejamente conhecidas de todos nós, e exteriorizadas aos seus subordinados com a mais brilhante sinceridade. Queremos assim, trazer o nosso agra-

decimento, a nossa admiração pelo trabalho desenvolvido por V. Excia., na Diretoria de Intendência. Queremos agradecer também, a V. Excia., O Sr. Brigadeiro Armando de Souza e Mello Ararigboia e ao seu Chefe do Estado Maior Cel. Antonio Alberto Barcelos, pelo apoio seguro que nos emprestam e o estímulo edificante que nos dão, com o que esperamos poder continuar cumprindo com o nosso dever e seguindo à risca os ensinamentos auferidos da Diretoria de Intendência, conquistada desta forma, nos meios militares da Aeronáutica, o lugar que nos cabe, pela importante e múltipla função que nos está afeta. E, terminando estas modestas palavras que proferi em nome dos Intendentes da 4.ª Zona Aérea, brindemos a pessoa do Sr. Brigadeiro José Epaminondas D'Aquino Granja, fazendo votos para que a sua inteligência lúcida e admirável, sempre feliz e exuberante, continue a Serviço da Administração da Aeronáutica, para o conforto e o despreendimento de nossas ações em prol da Força Aérea Brasileira, e repetição de demonstrações sinceras de agradecimentos e simpatia, como a que presenciemos agora.

Exma. Sra. Brigadeiro Granja, queira aceitar este mimo que os Intendentes da 4.ª Zona Aérea oferecem como recordação deste acontecimento que muito nos honrou e que ficará eternamente gravado em nossas lembranças".



Antes da partida, o último sorriso foi para o "Papel Pega-Mosca"

O homenageado, o Exmo. Sr. Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja, sensibilizado, agradeceu as referências elogiosas referentes à sua pessoa e discorreu sobre o papel do Serviço de Intendência na complexa infraestrutura do Ministério da Aeronáutica. Expressou também seu agradecimento à colaboração eficiente e devotada recebida dos oficiais intendentes da 4.ª Zona Aérea e narrou a história da fundação da Diretoria de Intendência do Ministério da Aeronáutica. S. Excia., exaltou a atuação do Exmo. Sr. Brig. Armando Ararigboia, Comandante da 4.ª Zona Aérea e lembrou com saudade o tempo em que servira com o General Milton de Almeida Freitas, atual Comandante da 2.ª Região Militar.

O Brig. Ararigboia agradeceu as palavras do homenageado, convidando os presentes a brindarem S. Excia. e Exma. Família, bem como o D.D. Comandante da 2.ª Região Militar.

S. Excia., o General Milton de Almeida Freitas usou então da palavra e mais uma vez enumerou os serviços prestados pelo Brig. Granja à nossa Pátria. E foi por tudo isto, que eu gostei daquele jantar.

The Brigadier José Epaminondas D'Aquino Granja, in his speech, showed himself sensible to the flattering reference to his person and mentioned the important role of the Ordnance Service in the complex structure of the Air Ministry. He also expressed his thanks for the efficient and devoted cooperation received from the Ordnance officers of the 4th Air Zone, and related the history of the establishment of the Ordnance Service of the Air Ministry. H. E. emphasized the activity of the Brig. Armando Ararigboia, commander of the 4th Air Zone, and told us how well he remembered and missed the time when he had served with General Milton de Almeida Freitas, at present Commander of the 2nd Military Region.

Brig. Ararigboia expressed his thanks for these words and invited all present to toast Brig. Granja and his family, as well as the Commander of the 2nd Military Region.

H. E. Gen. Milton de Almeida Freitas then spoke, recalling the services rendered by Brig. Granja to our country.

And that is why I enjoyed that supper.

Tarde de Alegria e Entusiasmo Aviário



Vista da Base.
Foto gentilmente cedida pelo Major Parreiras Horta.



Grupo alegre de convidados, entre os quais gentis senhoritas da Escola Técnica de Aviação.



O Sub-Comandante da Base Aérea de São Paulo, Capitão Gil Miró Mendes de Moraes; Major Clovis Costa, Comandante do 1º G. B. L. e gentis senhoritas durante a festa

OFICIAIS DA BASE AEREA DE SAO PAULO PROPORCIONAM MOMENTOS DE MAGNIFICA FESTIVIDADE A POPULACAO DE SAO PAULO QUANDO DA INAUGURACAO DO CASINO DOS OFICIAIS A 10 DE AGOSTO DE 1946

Altas autoridades civis e militares assistiram ao esplêndido "show" aviário — Vinte e quatro aviões P-47, de 1.º R. A., da Base Aérea de Santa Cruz e do 1.º e 2.º G.B.L. do 2.º R. Av., participaram das demonstrações — Pela primeira vez Cumbica engalanou-se para receber o público bandeirante.

OFFICERS OF THE SAO PAULO AIR BASE AFFORD MAGNIFICENT MOMENTS TO THE PEOPLE OF SAO PAULO AT THE INAUGURATION OF THE OFFICERS CASINO ON THE 10th OF AUGUST.

High civilian and military authorities were present at the aviation pageant — Twenty-four P-47 pursuit planes, of the 1st Aviation Regiment, Santa Cruz Base, took part in the demonstration. The 1st and 2nd L.B.G. of the 2nd Air Regiment also took part in the demonstration. For the first time Cumbica received the people of São Paulo in festive attire.



Duas esquadrilhas, de A-20-K da Base Aérea de S. Paulo



"Amostrinha" da afluência à Base no dia 10 do corrente



Um impacto!



Três esquadilhas de P-47 em formação, sendo que a 1. inicia o Peel-off. Foto cedida gentilmente pelo Major Parreiras Horta.



A formação de P-47 é desmanchada (ou seja, o Peel-off) para a aterragem. Foto cedida pela gentileza do Major Parreiras Horta.

Constituiu por certo uma agradável surpresa — diremos melhor, um verdadeiro presente aos paulistas — esplêndida tarde aviatória realizada no dia 10 do corrente, na Base Aérea de São Paulo, em Cumbica. Cerca de cinco mil pessoas para ali rumaram em ônibus especialmente fretados, caminhonetes, carros e mesmo aviões. A estrada para a Base esteve movimentadíssima, e repleta de alegres comitivas que viveram momentos de emoções a cada passo, à proporção que se descortinava aos seus olhos um mundo ainda desconhecido dentro do que é possível ignorar numa moderna Base Aérea. Diz-se-lhe que aquela encantadora planície que serviu para o genial aproveitamento de tão importante objetivo de defesa, situada entre a estrada de Nazaré e o rio Baquirivú, era mais do que um convite da Natureza para a contemplação do belo: constituía um dever e uma necessidade inelutável constatar a grandeza daquele panorama de suave encantamento.

VISITANTES ILUSTRES EM CUMBICA

Dentre as numerosas personalidades civis e militares, representantes do mundo oficial, convidados especiais dos círculos ligados à aviação civil, militar e comercial desta Capital e do Rio de Janeiro, pôde a reportagem do "Papel Pega-Mosca" notar as seguintes: Major Brigadeiro Gervá-

It certainly was a pleasant and delightful surprise — or better, a real gift to the "paulistas" — the afternoon of the 10th at the S.P. Air Base at Cumbica. About five thousand people arrived, in special buses, station wagons, passenger cars and even airplanes. The road to the Base was congested, chock-full of merry groups who lived moments of thrilling emotion, as an unknown world unfolded itself before their eyes, showing what lies beneath an air base. You might think that the marvellous plain so wisely chosen as a site for the important defensive post, between the Nazaré road and the Bucurivú river, was something more than an invitation of Nature's contemplation of beauty; it was a duty and an inescapable necessity to perceive the greatness of that landscape of haunting charm.

ILLUSTRIOUS VISITORS AT CUMBICA

Among the civilian and military personalities, representatives of the official circles, special guests connected with civilian, military and commercial aviation circles of this city and Rio de Janeiro, the "Fly Paper's" reporter saw the following: Major Brig. Gervásio Durcan de Lima Rodrigues, Chief of the Air Ministry General Staff, representing Major Brig. Armando Figueira de Almeida Trompowsky, Air Minister; Brig. Appel Neto, whose name is closely connected with the technical construction work of the



Após o ataque, o avião P-47 procura fugir ao violentíssimo ataque da A.A.A. (Artilharia Anti-Aérea). (Acredite se quiser). Foto gentilmente cedida pelo Major Parreiras Horta.



Formação de parte do 1.º Grupo de Caça. Foto cedida pelo Major Parreiras Horta.

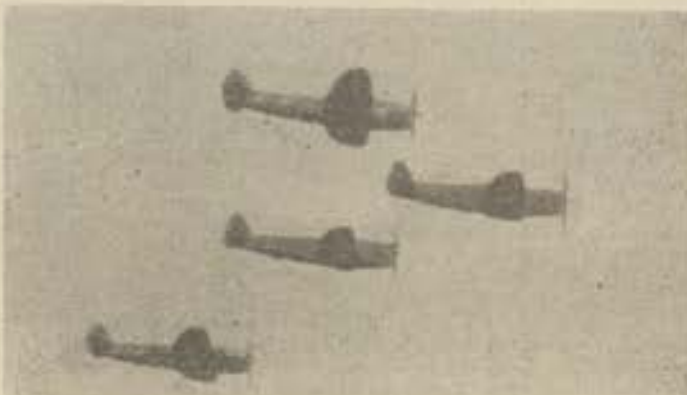


Início do Peel-off.

Foto cedida pelo fotógrafo da Panair do Brasil S.A.

são Duncan de Lima Rodrigues, Chefe do Estado Maior do Ministério da Aeronáutica, representando o Exmo. Sr. Major Brig. Armando Figueira de Almeida Trompowsky, Ministro da Aeronáutica; Brigadeiro Appel Neto, figura cujo nome está intimamente ligado aos trabalhos técnicos de construção da Base Aérea de São Paulo que foi projetada e edificada durante a sua gestão como Comandante da 4.ª Zona Aérea; Brigadeiro Armando de Souza e Mello Ararigboia, Comandante da 4.ª Zona Aérea; General de Divisão MIL-

São Paulo Air Base, which was designed and built during his administrations as Commander of the 4th Air Zone; Brig. Armando de Souza Melo Ararigboia, present Commander of the 4th Air Zone; Div. Gen. Milton de Freitas Almeida, Commander of the 2nd Military Region; Ord. Brig. José Epaminondas de Aquino Granja, Director of the Air Ministry Ordnance Service; representing the Chief of the



Uma Esquadilha de P-47 — Thunderbolts.

Brasil-U.S. Joint Commission, Col. Wood followed by eight American officers and Miss Mary Costa, secretary to the Commission; high officers of the Air Ministry; Col. Carlos Brasil, Commander of the 3rd Air Zone; Col. Casimiro Mortenegro Filho, Col. Alberto Barcelos; Col. Orlando Deodato Cardoso; Cap. Joaquim of the Air Traffic; 1st. Lt. Newton Neiva Figueiredo Fo.; Ignácio Lavigne Albernaz and his wife; Dr. Pedro de Oliveira Ribeiro Sob., Secretary of Public Safety, representatives of



O A-20-K em plano de aterragem — Foto cedida gentilmente pelo fotógrafo da Panair do Brasil S.A.

ton de Freitas Almeida, comandante da 2.ª Região Militar; Brigadeiro Intendente José Epaminondas D'Aquino Granja, Diretor do Serviço de Intendência do Ministério da Aeronáutica; representando o Chefe da Comissão Mista Brasil-EE. UU. o Coronel Wood e comitiva de oito oficiais norte-americanos que se fizeram acompanhar da gentil



Acertei em cheio! Toca a fugir!

Foto cedida gentilmente, pelo Major Parreiras Horta.

the Secretaries of Transportation, Finance, Justice, Agriculture, Education and Health of the State Government; representative of Dr. Abrahão Ribeiro, Mayor of São Paulo; Chiefs of the Civilian and Military Establishments of the Federal Interventor, Cadet José Epaminondas Gran-



Um BT-15



Passagem de um A-20-K para o lançamento da granada P.E.O. da Panair do Brasil S.A.

Srta. Mary Costa secretária daquela Comissão; altas patentes do Ministério da Aeronáutica; Coronel Carlos Brasil, Comandante da 3.ª Zona Aérea; Cel. Av. Antonio Alberto Barcelos, Chefe do E.M. da 4.ª Zona Aérea; Cel. Casimiro Montenegro Filho, Sub-Diretor do Tráfego Aéreo; Coronel Orlando Oedato Cardoso; Cap. Joaquim Irácio Lavigne Albernaz e Exma. esposa; 1.º Ten. Newton Neiva Figueiredo; Dr. Pedro de Oliveira Ribeiro Sobrinho, Secretário da Segurança Pública, representantes dos Secretários da Viação, Fazenda, Justiça, Agricultura, Educação e Saúde do Governo; Representante do Dr. Abrahão Ribeiro, DD. Prefeito de São Paulo; Chefes das Casas Civil e Militar da Interventoria Federal, cadete José Epaminondas Granja Filho e Alzão Alves de Souza, membros da comitiva do Brig. Granja; representantes da Panair do Brasil S. A., Pan American World Airways, V.A.S.P., R.E.A.L., Cruzeiro do Sul, N.A.B.; Aerovias Brasil; Coronel Tales Vilas Bôas, Chefe do E. M. da 2.ª R. M. Cel. Delfino Freire de Rezende, Chefe do Serviço de Saúde da 4.ª Z. A.; Ten. Cel. Armando Perdigão, Comandante do 1.º Regimento de Aviação; Ten. Cel. João Mendes da Silva, Comandante do Corpo de Alunos da E.T.Av.; Major Afonso Celso Parreiras Horta, Cmt. do I.G.M.I.; representantes do Aeroclube de São Paulo, inclusive o seu ilustre Presidente Dr. Antonio Almeida Jr. e Tesoureiro Antton Wilhelmsen; Comandante da Base Aérea de Campo Grande (Mato Grosso); Comandante da Base Aérea de Santos; vários representantes de Aeroclubes de cidades do interior do Estado; instrutores norte-americanos da E.T.Av. Oficiais, a Elite de São Paulo, representantes exponenciais da Indústria Paulista e grupos alegres de moças da Escola Técnica de Aviação, gentis e especialmente convidadas para as festividades, e demais convidados cujos nomes, pelo elevado número e adiantado da hora, não foi possível à reportagem obter no local.



O Cap. Ismael da Mota Paes do 1.º Grupo de Caça, ao ser fotografado pelo Major Parreiras Horta, seu tio.

INICIAM-SE AS CERIMONIAS

Precisamente às 15 horas, com a presença das altas autoridades civis e militares, Oficialidade da Base e dos corpos de tropa da 4.ª Zona Aérea e 2.ª Região Militar, realizou-se a solenidade inaugural do novo cassino para oficiais, trocando-se por essa ocasião amistosos brinde. Terminada essa parte, foram os presentes convidados a assistir ao maravilhoso "show" aviatório com a participação das seguintes unidades e pilotos que fizeram a gloriosa campanha da F.A.B. na Itália:

1.º Regimento de Aviação, comandado pelo Ten. Cel. Av. Armando Perdigão, e sediado na Base Aérea de Santa Cruz, Distrito Federal, representado por uma formação de 24 aviões de Caça P-47. Estes aviões foram utilizados na campanha da Itália pelos pilotos brasileiros que nela tomaram parte, constituindo o 1.º Grupo de Caça, que foi a primeira e única unidade de caça da Aviação Brasileira a operar nos céus da Europa, sob o comando do Ten. Cel. Av. Nero Moura. Foram os seguintes os oficiais de Santa Cruz que tomaram parte no "show":

O Sr. Brig. José Epaminondas D'Aquino Granja e o Comandante do 2.º R. Av., Ten. Cel. Nelson Wanderley, por ocasião da visita e S. Excia. e comitiva, à Base Aérea de S. Paulo



Peel-Off de A-20-K da Base Aérea de São Paulo
Foto cedida por gentileza da Panair do Brasil S. A.

o Filho and Alzão Alves de Souza, members of the suite of Brig. Granja; representatives of the Panair do Brasil S.A., Pan-American World Airways, VASP, REAL, Cruzeiro do Sul, N.A.B., Aerovias Brasil; Col. Tales Vilas Bôas, Chief of the 2nd Military Region Gen. Staff; Col. Delfino Freire de Rezende, Chief of the Health Service of the 4th Air Zone; Lt. Col. Armando Perdigão, Commander of the 1st Aviation Regiment; Lt. Col. João Mendes da Silva, Commander of the Student Corps of the E.T.Av.; Major Afonso Celso Parreiras Horta, Commander of the 1st Joint Instruction Group; representatives of the São Paulo Air Club, including its president, Dr. Antonio Almeida Jr. and treasurer Antton Wilhelmsen; Commander of the Campo Grande Air Base (Mato Grosso); Comm. of the Santos Air Base; several representatives of air clubs of the interior of the State; American instructors of the E.T.Av.; Officers the "elite" of São Paulo, high representatives of the São Paulo industry and merry groups of E.T.Av. girls, specially invited to the festivities, and other guests whose names it was impossible to note at such short notice in the crowd.

THE CEREMONY BEGINS

At 3.00 p.m. sharp, in the presence of high civilian and military authorities, officers of the Base and of the 4th Air Zone and 2nd Military Region troops, the new Officers Casino was inaugurated, numerous friendly toasts having been exchanged at the time. At the close, all present were invited to the wonderful air show, with the participation of the following units and pilots, veterans of the glorious F.A.B. campaign in Italy.

1st Aviation Regiment Commanded by Lt. Col. Armando Perdigão sited at the Santa Cruz Air Base, Fed. District, represented by a formation of twenty-four P-47 pursuit planes. These planes were used in the campaign of Italy by the Brazilian pilots, forming the 1st Pursuit Group, the first and only pursuit unit of the Brazilian Air Force which operated in European skies, led by Lt. Col. Nero Moura. These were the Santa Cruz officers who took part in the demonstration:





O Capitão Ernani Carneiro Ribeiro em palestra com gentil convidada



Oficiais da Base Aérea de São Paulo no Casino dos Oficiais

Cap. Av. Lafayette C. Rodrigues de Souza, Cmt. da 1.ª Esquadilha; Ten. Av. Hêlio Langasch Keller; Cap. Av. Othon Corrêa Netto; Ten. Av. José Rabelo Meira Vasconcelos; Cap. Av. Ismael da Motta Paes, Cmt. da 2.ª Esquadilha; Cap. Av. Newton Lagares Silva, Cmt. 3.ª Esquadilha; Cap. Av. Horácio Monteiro Machado; Ten. Av. Fernando de Barros Morgado; Cap. Av. Joel Miranda, Cmt. da 4.ª Esquadilha; Cap. Av. Roberto Pessoa Ramos; Cap. Av. Luiz Felipe Perdigão M. da Fonseca; Ten. Av. Renato Goulart Pereira; Cap. Av. Josino Maio de Assiz, Cmt. da 5.ª Esquadilha; Ten. Av. Leon Roussoulières Lara de

Araujo; Ten. Av. Ruy Barbosa Moreira Lima, Cmt. da 6.ª Esquadilha.

Além destes tomaram parte na demonstração mais os seguintes oficiais do 1.º Grupo de Caça: Ten. Av. Francisco Aurelio de Figueiredo Guedes; Cap. Av. João Eduardo Magalhães Mota; Ten. Av. Fernando Paes de Carvalho; Ten. Av. Walter Souza Guimarães; Ten. Av. Luiz Carlos Aliandro; Ten. Av. José Henrique Teixeira Araujo; Ten. Oiney Araujo Dutra; Cap. Av. Sebastião Dantas Loureiro; Ten. Av. Angelo Martins Alvarez.

ESPLÊNDIDA DECOLAGEM E DEMONSTRAÇÃO DOS P-47

Causou magnífica impressão a esplêndida demonstração dos P-47, que atingiram em rápidas e eficientes manobras o alvo de terra constituído de tanques situados ao norte da pista de terra. A precisão com que os jovens pilotos de caça executaram suas missões foi soberba, cumprindo-nos portanto, estender os nossos cumprimentos não só ao grupo, mas ao seu Comandante o Ten. Cel. Av. Armando Perdigão que não tem poupado esforços em prol do desenvolvimento da Aviação de Caça do Brasil.

Em seguida, os habitantes da terra de Piratininga viram os componentes do 2.º Regimento de Aviação, que é comandado pelo Ten. Cel. Nelson L. Wanderley, oficial que também participou da campanha da Itália, saírem do horizonte para demonstrar o resultado de meses contínuos de treinamento, despejando bombas sobre o objetivo ao norte da pista. Salientou-se dentre os melhores atradores o Major Clovis Costa. Sediado na Base Aérea de São Paulo, em Cumbica, o 2.º Regimento de Aviação se fez

SPLENDID TAKE-OFF AND PERFORMANCE OF THE P-47s.

A magnificent spectacle was given by the P-47s, which in swift and accurate swoops hit the targets, made up of oil drums at the north of the earth runway. The accuracy with which the young pilots carried out their tasks was superb and we must therefore extend our congratulations not only to the pilot group, but also to its commander, Lt. Col. Armando Perdigão, who has not stinted his efforts for the progress of pursuit aviation in Brasil.

Then the people saw the components of the 2nd Aviation Regiment, Commanded by Lt. Col. Nelson L. Wanderley, an officer who also participated in the Italy campaign, coming in from the horizon to show the results of several months' training, releasing their bombs and doing dizzy turns over the north runway target. One of the most accurate bombers was Major Clovis Costa. Located at the São Paulo Air Base, in Cumbica, the 2nd



Membros da Comitativa do Brig. Granja em Cumbica



O Brig. Armando de Souza e Mello Ararigóia entre figuras da Elite de São Paulo

representar por 12 aviões de ataque e bombardeio A-20-K e por uma esquadrilha de 3 aviões BT-15 de treinamento. Os aviões A-20 foram utilizados pelos Norte-Americanos para bombardeio rasante na campanha do Pacífico e para caça noturna na Europa. Os aviões BT-15 são utilizados pelo II GT do C.P.O.R. Aér. para treinamento básico dos alunos.

É a seguinte a relação nominal dos oficiais que participaram da demonstração de bombardeio rasante sobre o alvo situado ao Norte da cabeceira da pista, pilotando aviões A-20-K:

Maj. Av. Clovis Costa — Cmt. do Grupo; Asp. Av. Paulo Souza Barros; Asp. Av. Walter Quirino; Cap. Av. Alfredo Gonçalves Corrêa, Cmt. 2.^o Esquadrilha; Asp. Av. Renato Esteves Pedroso; Asp. Av. Cassiano Pereira; Cap. Av. Fortunato C. de Oliveira, Cmt. 3.^o Esquadrilha; Asp. Av. Jaime Silveira Peixoto; Asp. Av. Nelson Pinheiro de Carvalho; Ten. Av. Stetison Machado de Carvalho, Cmt. 4.^o Esquadrilha; Asp. Av. Haroldo Pinto de Oliveira; Asp. Av. Odair Fernandes de Aguiar.

ACROBACIAS EM CONJUNTO

Outra arrojada realização aérea que deixou em suspense a multidão que acompanhava com alto entusiasmo o "show" de Cumbica tivemos-na com a demonstração de acrobacia em conjunto, executada pela esquadrilha de BT-15, constituída dos seguintes pilotos: Ten. Av. Everaldo Breves, Cmt. da Esq. Ten. Av. Carlos Alberto do Amaral Jr.; Ten. Av. Arthur Tubertine Macaggi.

O 4.^o Regimento de Aviação, comandado pelo Cel. Av. Francisco Assis Corrêa de Melo e sediado na Base Aérea do Galeão, Rio, esteve representado por 2 formações a saber:

Uma, de 9 aviões de bombardeio médio B-25, empregados pelos norte-americanos na Europa e mais particularmente na campanha do Japão, sendo de notar que foram os primeiros aviões a bombardear Tóquio, decolando do porta-aviões.

Foram os seguintes os oficiais que tomaram parte na demonstração pilotando B-25:

Maj. Av. Roberto Jatahy, Cmt. do Grupo
Cap. Av. Burrier
Ten. Av. Peter
Cap. Av. Mauricio Jatahy, Cmt. 2.^o Esq.
Cap. Av. Delgado
Ten. Av. Galvão
Cap. Av. Kurtz, Cmt. 3.^o Esq.
Ten. Av. Parente e
Ten. Av. Argeu.

A outra formação, de aviões de patrulha PBY, utilizados pela F.A.B. na campanha anti-submarina no nosso litoral, constituiu magnífico entretenimento para os convidados, que dela se utilizaram para realizar numerosos vôos de passeio.

RESUMO DO "SHOW" DE CUMBICA

Concluindo as ligeiras notas colhidas pela reportagem na esplêndida tarde esportiva, em Cumbica, damos a seguir o resumo do "show" ali realizado, obedecendo horário e natureza da demonstração:

- 15h15 — Desfile dos B-25 em vôo de formação de 9 aviões, sobre a pista de cimento, a 1.700 pés ou 510 metros de altura.
- 15h18 — Desfile dos P-47 sobre a pista de cimento em vôo de formação de 24 aviões, a 1.200 pés ou 360 metros de altura.
- 15h21 — Desfile dos A-20 sobre a pista de cimento em vôo de formação de 12 aviões, a 700 pés ou 210 metros de altura.
- 15h30 — Aterragem dos aviões B-25
- 15h35 — Bombardeio em mergulho com bombas de instrução de 12 aviões P-47 sobre o alvo de terra situado ao Norte da pista de grama, a razão de um lançamento por avião.
- 15h35 — Bombardeio rasante com bombas de instrução dos 12 aviões A-20-K sobre o alvo de madeira situado logo ao Norte da cabeceira da pista 27, a razão de 2 lançamentos de 2 bombas cada, por avião com demonstração de ação evasiva na guerra.
- 15h45 — Tiro real de 12 P-47 sobre o alvo constituído por tambores numerados de 1 a 12 e situados ao Norte da pista de terra, a razão de 2 passagens por avião.

Aviation Regiment was represented by twelve A-20-K attack bombers, which were used for low-level bombing by the Americans in the Pacific campaign and for night fighting in Europe. The BT-15's are used by the 2nd group of the Center of Preparation of Reserve Air Officers for basic student training.

These are the officers who took part in the low-level bombing demonstration on the target at the north runway, in A-20-K planes:

MASS-FORMATION ACROBATICS

Another daring aerial exploit which left the enthusiastic multitude breathless was the exhibition of mass-formation acrobatics executed by the BT-15 squadron, made up by the following pilots: Lt. Everaldo Breves, Squadron Commander; Lt. Carlos Alberto do Amaral Jr.; Lt. Arthur Tubertine Macaggi.

The 4th Aviation Regiment, Commanded by Col. Francisco Assis Corrêa de Melo, located at the Galeão Air Base, in Rio, was represented by two formations, as follows:

The first, nine B-25 medium bombers, used by the Americans in Europe and more particularly in the Japanese campaign, it being worthy of note that they were the first planes to bomb Japan, taking off from carriers.

These were the officers who took part in the show piloting B-25's:

The other formation, made up of PBY patrol planes, used by the BAF in the anti-submarine campaign in our coast, constituted a source of great recreation to the guests who enjoyed many pleasure flights.

RESUME OF THE CUMBICA SHOW

Finishing the light notes taken by our reporter on the splendid sporting afternoon, we give a sketchy summary of the show given, following the time and nature of demonstration:

- 3,15 p.m. — Mass-formation flight of the B-25's, in squadron of nine, over the concrete runway, at 1,700 ft.
- 3,18 p.m. — Flight of the A-20's over the concrete runway, twelve in formation, at 210ft.
- 3,30 p.m. — Landing of the B-25's.
- 3,35 p.m. — Dive bombing with instruction bombs, by twelve P-47's over the mound target at the north of the grass runway, one by each plane.
- 3,35 p.m. — Low-Level bombing with instruction bombs by twelve A-20-K's on the wooden target north of runway-head 27, two sticks of two bombs each, with demonstration of hit-and-run war tactics.
- 3,45 p.m. — Real fire by P-47's on target constituted by drums numbered from 1 to 12 at the north of the earth runway, two dives per plane.
- 4,00 p.m. — Peel-off of the A-20's over the concrete landing runway.
- 4,05 p.m. — Snaky flight of twenty-four P-47's over the field.

- 16h00 — Peel-off dos aviões A-20, sobre a pista de cimento para aterragem.
- 16h05 — Cobrinha de 24 P-47 sobre o campo.
- 16h15 — Decolagens dos BT-15
- 16h20 — Peel-Off dos 24 P-47 sobre a pista de cimento para aterragem.
- 16h30 — Demonstração de acrobacias em conjunto dos aviões BT-15 sobre a região Norte do campo, ao longo da linha Bosque-Fazenda das Galinhas.
- 16h30 — Vôo com os convidados nos PBY
- 16h50 — Aterragem dos BT-15.
- 17h00 — Aterragem dos PBY que, infelizmente, devido ao mau tempo, não realizaram muitos vôos com os convidados.
- 4.15 p.m. — Take off of the BT-15's.
- 4.20 p.m. — Peel-off of the twenty-four P-47's over the concrete landing runway.
- 4.30 p.m. — Formation acrobatics of the BT-15's over the north part of the field along the line Bosque — Fazenda das Galinhas.
- 4.30 p.m. — Flight of the guests in the PBY's.
- 5.00 p.m. — Landing of the PBY's that unfortunately, on account of nasty weather, could not offer further flights for the guests.



Brig. José Eparcinondas D'Aquino Granja, Gen. Milton de Almeida Freitas, Brig. Armando de Souza e Mello Ararigbola, em Cumbica.

GRANDIOSO BAILE CULMINA OS FESTEJOS

Finda a brilhante demonstração do aperfeiçoamento da técnica da aviação brasileira, e do alto grau de treinamento dos jovens pilotos da Força Aérea Brasileira, os presentes se dirigiram ao Casino dos Oficiais, Rancho dos Oficiais e Sargentos, bem como ao Pavilhão do Comando, onde bebidas e deliciosos petiscos foram servidos. Nesses edifícios, a festa tomou outro aspeto, o social, e entre gentilezas, galanteios e sorrisos, os convivas testemunharam que não é só no ar que nossos pilotos são eficientes... Comprovaram também, pelas deferências de que foram alvo, que nada houve a desejar naquela tarde de alegria e entusiasmo aviário que foi um completo sucesso.

As dez horas da noite ainda ouviamos ao longe notas esparsas da orquestra de "Peruzzi" e divisávamos silhuetas deslizando lentamente no Casino dos Oficiais. Ficamos olhando aquele conjunto de prédios, pista, hangares e torre naquela planície que representa a defesa e progresso de nossa Pátria e ficamos orgulhosos ao ver que a nossa mocidade ardorosa corta os ares, encurtando distâncias, solvente o problema vital de nosso desenvolvimento: o transporte.

Na saída, ainda deitamos o último olhar de despedida à Base Aérea de São Paulo e pensamos: na próxima edição do "Papel Pega-Mosca" faremos públicos os nossos cumprimentos ao Ten. Cel. Nelson Wanderley, Comandante do 2.º Regimento de Aviação e sua gentilíssima Sra. D. Helena; ao Major Ubaldino Faria, Comandante da Base e Exma. Sra.; Capitão Gil Miró Mendes de Moraes, Sub-Comandante da Base, oficiais superiores e subalternos daquela unidade pelo êxito da Festa de Inauguração do Casino dos Oficiais, em que foi dado ao público da Pauliceia o ensejo de ver o que é atualmente, a Aviação Brasileira, que saúda o despertar do Gigante Brasileiro com o ronco vertiginoso dos motores, indicando-lhe o roteiro de sua grandeza.

MAGNIFICENT DANCE CLOSES FESTIVITIES

After this brilliant demonstration of the advancement in Brazilian aviation technique and the high-class training received by the young FAB pilots, the guests directed their steps towards the Officers Casino, Officers Mess, and Sergeants Mess, as well as the Commandment Pavilion, where refreshments were offered. In these buildings the party assumed another social aspect and it was with smiles, polite sayings and gallantries, that the guests bore witness to the fact that it is not in the air alone that our pilots are efficient... They also felt, through the thoughtful attention received, that nothing was lacking that afternoon to make the party a complete success.

At ten o'clock in the evening we could still hear from afar the half-obliterated strains of the "Peruzzi" band, and vague silhouettes sliding across the floor of the Officers Casino. We looked over the group of buildings, runways, hangars and tower on the plain, standing for the defense and progress of our country, and we were proud to see our red-blooded youth aloft in the air, making distances seem short, solving the vital problem of our development: transportation.

On leaving we gave a last look of farewell to the São Paulo Air Base and thought: — in the next issue of the "Fly Paper", we shall extend our heartfelt commendations to Lt. Col. Nelson Wanderley and his charming wife D. Helena; Major Ubaldino Faria, Commander of the Base and his wife; Cap. Gil Miró Mendes de Moraes, Sub-Commander of the Base; superior and subaltern officers of that unit for unqualified success of the festivity of inauguration of the Officers Casino, when the people of São Paulo had a chance to be eye-witnesses of the present progress of Brazilian aviation, saluting the awakening of the Brazilian giant with the dizzying roar of its motors, showing him the way to greatness.

ULTIMAS INOVAÇÕES NA AVIAÇÃO
CONDENSADO DE REVISTAS AERONAUTICAS DO
MOMENTO E DE PUBLICAÇÕES DAS
LINHAS AÉREAS

SUPRESSÃO DO ARRASTO DO "AR MORTO"

Cogitou-se de velocidades aproximadas de 800 Kms. por hora em linhas aéreas de luxo, equipadas com potentes motores a jato, após as recentes revelações de dois engenheiros da Douglas Aircraft Co. Os srs. A.M.O. Smith e Howard E. Roberts têm realizado estudos sobre a conversão do arrasto do "ar morto" nas superfícies externas dos navios aéreos em potência adicional para os motores a jato.

De acôrdo com os estudos matemáticos preliminares e os resultados das experiências, o ar das "camadas das bordas", que atrasa um aeroplano em vôo, será transformado em "impulso" em vez de "arrasto". Isso será feito atraindo o "ar morto" da superfície, onde forma uma obstrução, e injetando-o nos motores a jato, para impelli o aeroplano com o dôbro da velocidade dos transportes atuais.

O "ar morto" que adere às superfícies dos aeroplanos tem permanecido durante anos como um problema complexo para os engenheiros aerodinâmicos. Esse "ar morto" não só fornece grande parte do "arrasto" do avião, como diminui a eficiência da superfície das asas e contrôles. De acôrdo com os planos de Smith e Roberts, os motores a jato sugarão o "ar morto" da superfície do aeroplano como um aspirador a vácuo. Numerosas fendas nas asas e cauda, e completamente em tôrno da fuselagem, farão com que o "ar morto" seja absorvido para dentro da asa e fuselagem, de onde será sugado para os motores.

Os navios aéreos equipados com motores a jato e adotando este novo princípio poderão voar a velocidades de cerca de 800 Kms. por hora, com um alcance adicional de perto de 2.500 Kms. ou mais, e poderão decolar e aterrisar em pistas menores que as usadas para os aviões de transporte comuns.

DO OUTRO MUNDO!

No decorrer dos próximos dois anos, cientistas e peritos militares norte-americanos irão dar início a uma gigantesca expedição às regiões misteriosas que circundam a terra. Serão arremessados veículos com pilotos até 20 e 24 quilômetros de altura e projéteis sem piloto, alcançando 220 a 260 quilômetros.

Os cientistas que compõem o "quadro de pesquisas da atmosfera superior" usarão os B-29, novos transportes aéreos supersônicos, balões e foguetes, para explorar as regiões "nunca antes navegadas" acima da terra. A AAF concentrará sua atenção sobre as camadas atmosféricas de 20 a 200.000 metros. Essas investigações incluirão:

1) Raios Cômicos — Descobrir, por meio de instrumentos transportados em foguetes, se a energia cósmica indispensável para a vida humana vem de dentro da terra ou de alguma outra parte do universo.

2) Temperaturas — Acima de 30 quilômetros de altura, os instrumentos registrarão a temperatura da atmosfera e dos vários metais em movimento.

3) Refração do Radar — Como o radar, nas camadas superiores, curva-se como um raio de luz num copo d'água, deve-se determinar o grau de refração, para que se possa usar o radar como guia dos "navios do espaço".

4) Luz — Os cientistas tentarão determinar o potência ou debilidade da luz nas grandes alturas, e o seu efeito sobre os olhos humanos.

5) Rádio-atividade — Os cientistas suspeitam que a 300 quilômetros de altitude a rádio-atividade poderá ser

OVERCOMING "DEAD AIR" DRAG

Speeds approaching 500 miles per hour in luxury airliners equipped with powerful jet engines were envisioned after the recent disclosures of two engineers at Douglas Aircraft Co. The two engineers, A.M.O. Smith and Howard E. Roberts, have made studies on converting "dead air" drag on the outer surfaces of airliners into additional power for jet engines.

According to preliminary mathematical studies and results of experiments the "border layer" air, which holds back an airplane in flight, can be made to provide "push" instead of "drag". This will be accomplished by luring the "dead air" from the surface, where it forms an obstruction, and ramming it into the jet engines to propel the airplane at twice the speed of present transports.

The "dead air" that clings to the surface of planes has been a perplexing problem for aerodynamic engineers for years. This "dead air" not only furnishes much of the ship's drag but also lowers the efficiency of the wing and control surfaces. According to Smith's and Roberts plans the plane's jet engines will scoop the "dead air" from the plane's surface like a vacuum cleaner. Numerous narrow slots placed in the wings and tail and completely around the fuselage will cause the "dead air" to flow inside the wing and fuselage and from there it will be sucked into the engines.

Airliners equipped with jet engines and using the new principle could fly at speeds about 500 mph and with an additional range of approximately 1500 miles or more and could take off and land from airfields shorter than those required by conventional airliners.

OUT OF THIS WORLD — Within the next two years American scientists and military experts will launch a gigantic expedition into the mysterious regions that encircle the earth. Piloted vehicles will be shot 12 to 15 miles in to the sky and unpiloted missiles will soar as far as 140 to 160 miles.

The scientists, manning the "upper-air research panel" will use B-29s, new supersonic aircraft, balloons and rockets for the explorations into the "Never-never lands" above the earth. The AAF will concentrate on the air layers 70,000 to 700,000 feet up. These investigations will include (1) Cosmic rays — to discover by rocket-borne instruments whether cosmic energy (necessary to human life) comes from within the earth or from some other part of the universe. (2) Temperatures — Above 20 miles of altitude instruments will record both the temperature of the atmosphere and the temperature of various metals in motion. (3) Radar refraction — Since radar at upper altitudes bends like a ray of light in a glass of water, the degree of refraction must be determined if radar is to be used to guide "space ships". (4) Light — Scientists will attempt to determine the strength or weakness of light at great altitudes and its effect on human eyes. (5) Radioactivity — Scientists suspect that at 200 miles of altitude radioactivity may be harmful to life so they will conduct experiments on the amount of radioactive contamination in the air. (6) Pressures and densities — Experiments must be conducted to discover at what altitudes the air may be too thin to support wings and to permit control surfaces to function effectively. (7) Meteors — About 1,000,000 meteors — ranging from small particles to large rocks — bombard the earth each day. Scientists want to learn if these meteors would be a threat to space ships. If so — some means of protection against them would be studied.

rociva à vida, de modo que levarão a cabo experiências sobre o coeficiente de contaminação rádio-ativa no ar.

6) Pressões e Densidades — Serão feitas experiências para descobrir a que altitude o ar poderá ser muito rarefeito para sustentar asas e permitir que as superfícies de contrôle funcionem com eficiência.

7) Meteoros — Cerca de 1.000.000 de meteoros, desde partículas minúsculas até rochas enormes, bombardeiam a terra todos os dias. Os cientistas desejam saber se esses meteoros poderiam constituir ameaça aos navios do espaço. Em caso afirmativo, seriam estudados os meios de proteção necessários.



A frente: EB-2407 Rene Jaldim — Bolívia. EB-2408 Jesus Abrego — Bolívia. EB-2409 Francisco Roca — Bolívia. EB-2405 Electo Covero — Bolívia.

Atrás: Lazaro Ferreira — 2201 — Lins — São Paulo. João Claudio Rosa — 2218 — S. Luiz Gonzaga — R. G. do Sul. Ernesto Urbani Júnior — 2200 — Itaquera — São Paulo. Domingos José da Cunha — 2150 — Goiás. Ermete del Carlo — 2202 — São Paulo. José Aleixo e Silva — 2227 — São Paulo. Francisco Assis Camargo Morato — 2203 — Jaú — São Paulo. José Menezes Carvalho — 2205 — Paranaíba — Piauí. Heitor Franco de Souza — 2197 — Curitiba — Paraná.



Clodemir Passos — 2374 — Afonso Claudio — Esp. Santo. William de Oliveira — 2339 — Santo — São Paulo. João Pádua Neves — 2375 — S. Sebastião do Paraíso — Minas. Armando Nascimento — 2371 — Salvador — Baía. Walter Ribeiro Macambira — 2344 — Capital. Luiz Augusto Ribeiro — 2362 — São Paulo.

Paulo Gonçalves — 2356 — Capital. Osvaldo Martins — 2384 — Colina — São Paulo. Manoel Lucas — 2358 — São João Boa Vista — Minas. Adair de Freitas — 2354 — Goiânia — Goiás. Inácio Rodrigues Leal — 2366 — Vitória — Esp. Santo.



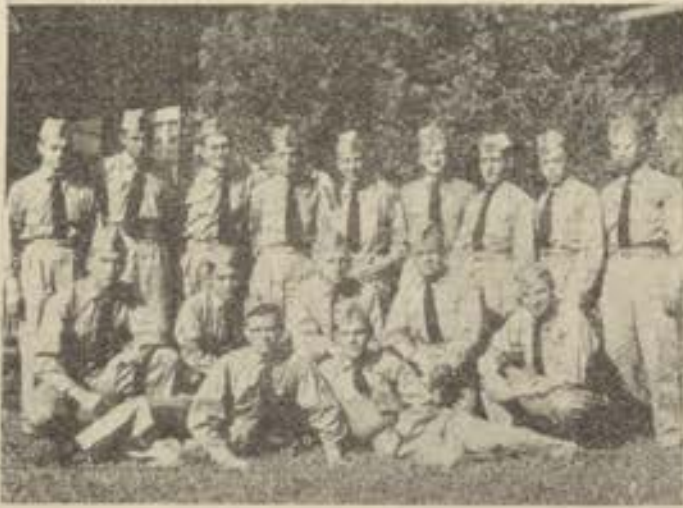
Francisco Martins Meireles dos Santos — 2276 — Pará. João Ximenes de Mesquita — 2291 — Ceará. Caetano de Almeida — 2250 — S. Paulo. Liberty Alves Ribeiro — 2311 — Paraná. Adão Carlos Luz — 2312 — M. Gerais. Luiz Mello — 2294 — Pará. José de Tulio — 2287 — Jaú — S. Paulo. Jacques Pereira de Nascimento — 2277 — Piauí. Homero R. A. Varda — 2280 — R. G. do Sul. Reinaldo Moura Fernandes — 2123 — Dist. Federal. Antônio Souza — 2325 — Rio de Janeiro. Joaquim Fernandes Paranhos Jr. — 2341 — Goiás. José Mendes — 2288 — Minas. Masujoshi Horiuti — 2293 — S. Paulo. Aristoteles de Lacerda Jr. — 2226 — Goiás. Handro Luiz Maffietti — 2216 — R. G. do Sul. Euler Valle Filgueiras — 2323 — Minas. João Hammerle — 2318 — Est. do Rio de Janeiro.



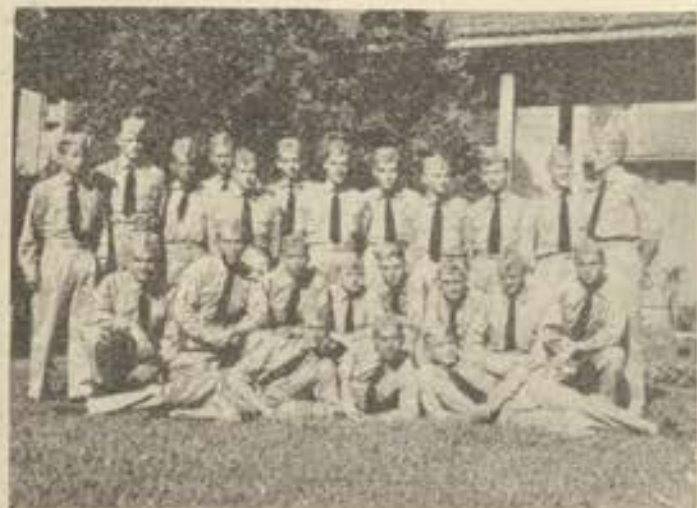
MISSA DOS FORMANDOS DA 46.ª TURMA



O 1.º Ten. Francisco Freire de Moura, Capelão da E.T.A.V. serve os graduandos após a missa



Sebastião de Assis Pereira de Souza — 2310 — Sta. Catarina. José Frederico Pimentel — 2335 — S. Paulo — Capital. Benedito Moreira da Silva — 2322 — S. Paulo — Capital. Sebastião Ferreira de Almeida — 2313 — Alagoas. Mauro Alberto Von Balten — 2276 — Sta. Catarina. Onorival Gomes de Carvalho — 2266 — R. G. do Sul. Lourenço Ismar Mascarenhas — 2317 — Teófilo Otoni — Minas. Nazareno Medeiros — 2260 — Sta. Catarina. Gervásio Carlos — 2258 — Pelotas — P. G. do Sul. Oswaldo Carlos Paranhos — 2341 — S. Paulo — Capital. Hildebrando Campanula — 2338 — S. Paulo — Capital. José B. Poli — 2337 — S. Paulo — Capital. Waldemar de Pinho — 2316 — Rio de Janeiro. Abílio Serra — 2328 — Paraná. Grosso. Ney Evangelista dos Santos — 2328 — Paraná. Orfeu Bolonha — 2330 — Vargem G. do Sul — S. Paulo.



1.º plano: Emir Pereira — 2173 — Liberdade — M. Gerais. Manoel Ramos Filho — 2185 — Tobias Barreto — Sergipe. João B. Araujo Pinto — 2189 — Tutola — Maranhão. 2.º plano: Orozimbo Pereira de Melo — 2183 — S. Paulo — Capital. Oscar C. dos Santos — 2084 — Alcantara — Maranhão. Leopoldo Zimmermann — 2172 — S. Paulo — Capital. Jorge Lima Pinheiro — 2174 — Maceló — Alagoas. Bento E. dos Santos — 2180 — Alfenas — M. Gerais. Guilherme Miranda — 2170 — Rio de Janeiro. Antônio A. Leite — 2176 — S. Paulo — Capital. Flavio Ribeiro Filhote — 2129 — Rio de Janeiro. 3.º plano: Heron D'Avila — 2116 — Rio Preto — S. Paulo. Ralfo Kaiser — 2156 — Rio Negro — Paraná. Naizo Santos — 2139 — Rio de Janeiro. Guido Rossi — 2152 — S. Paulo — Capital. Vitor Jagoviscos — 2155 — S. Paulo — Capital. Pericles Torretta — 2114 — Dois Corregos — S. Paulo. Vicente Paullilo — 2175 — S. Paulo — Capital. Barcelo G. Medanha — 1976 — Nilopolis — Rio de Janeiro. Manoel D. Fonseca — 2196 — Camocim — Ceará. Rolando Camargo — 2157 — Araxá — M. Gerais. Grinaldo de Oliveira — 2163 — São Martinho — M. Gerais. Jorge Palmezzan — 2182 — Jundiá — S. Paulo.



1.ª fila: Aurelio Guidi — 2239 — São Paulo — Capital. João Batista Opitz — 2229 — Sta. Maria — R. G. do Sul. Augusto Brenault — 2228 — Pinheiro Machado — R. G. do Sul. Ennio Domingues — 2223 — Sta. Maria — R. G. do Sul. 2.ª fila: Orion Jardim — 2224 — Porto Alegre — R. G. do Sul. Antônio Morita — 2199 — São Paulo — Capital. Waldir R. do Val — 2245 — Ariranha — São Paulo. João Batista Teixeira — 2242 — Sta. Maria — R. G. do Sul. Egon Antônio Schneider — 2234 — S. Luiz Gonzaga — R. G. do Sul. Alonso José Tavares — 2255 — Belém — Pará.



José Pagã — 2169 — S. Manoel — S. Paulo. Juvenal Zeferi — 2179 — Birigui — S. Paulo. Atrás: Alsy Matos — 2219 — Cerro Largo — R. G. do Sul. Asclar Stampa — 2214 — Dist. Federal. Helio Toscano — 2222 — S. Luiz Gonzaga — R. G. do Sul. Ayrton S. Gouveia — 2184 — S. Paulo — Capital. Tulio A. Tassinari — 2111 — S. Jeronimo — R. G. do Sul. Jorge Campos dos Campos — 2210 — Sta. Maria — R. G. do Sul. Petrinio Lima Martins — 2215 — Muriáe — M. Gerais. José A. Oliveira — 2171 — Cajuru — S. Paulo. Wilson Matias — 2162 — Aparecida do Norte — S. Paulo. Almor Xavier — 2220 — Mocóca — S. Paulo. Adalgicio José de Souza — 2209 — Sacramento — M. Gerais. Cesar Abrão — 2261 — Aparecida do Norte — S. Paulo.





CALOUROS NAS ESPECIALIDADES

Paulo Figueiredo Andrade — 1990 — Aracajú — Sergipe.
 Edgard Pigatto — 1995 — Piracicaba — São Paulo.
 Italo Oliveira de Castro — 2005 — Dist. Federal. José
 Del Vigna — 1998 — Pereiras — São Paulo. João Gregorio
 Tosi — 1997 — Ponta Grossa — Paraná. Waldemar
 Savluchinske — 1987 — Ponta Grossa — Paraná. Alfredo
 Lima — 1952 — Belo Horizonte — M. Gerais. Francisco
 R. Guimarães Araújo — 2003 — Parnaíba — Piauí. Paulo
 Candido Costa — 1954 — Belo Horizonte — M. Gerais.
 Raymundo Spitale Melo — 1953 — Belém — Pará. Antônio
 Afarelli — 1939 — S. José Rio Pardo — São Paulo. Ivo
 D. Bortolini — 2025 — Pôrto Alegre — R. G. do Sul.
 Giovanino G. Monês — 1946 — São Paulo — Capital.
 Antônio Corrêa dos Santos — 1876 — Pôrto Alegre —
 R. G. do Sul. Clauco Hermanno Delgado — 1989 — Nova
 Cruz — R. G. do Norte. Altamiro Pinheiro — 1994 —
 Torrinhã — São Paulo. Otavio Toledo Piza — 1938 —
 Santa Ernestina — São Paulo. Edson Santana — 1947
 — Dist. Federal. Lourival Cruzen — 1941 — São Paulo
 — Capital. Antônio Micheleto — 2.000 — Jundiá — São
 Paulo. Milton Marques — 1999 — Sorocaba — São Paulo.
 João José Noronha da Silva — 1991 — Rio de Janeiro.
 Alberto De Nardi — 2002 — Jundiá — São Paulo



A frente: Heitor Pascoaloto — 2292 — Iguaporé —
 R. G. do Sul.

Atrás: Ayrton Pellanda — 2275 — Pôrto Alegre — R. G.
 do Sul. Henrique Ramos — 2272 — Santos — São Paulo.
 Wilson de Souza — 2282 — Santos — São Paulo. Aldo de
 Menezes Tavares — 2320 — Manaus — Amazonas. Jorge
 Bandeira de Melo — 2533 — Rio de Janeiro.

De pé: Adão Nunes — 2122 — Pôrto Alegre — R. G. do
 Sul. Ozildo Flavio Lautenschlager — 2286 — Rio Claro —
 São Paulo. Arlindo Alves Cardoso — 2283 — São Paulo
 — Capital. Raymundo Vasconcelos — 2290 — Fortaleza —
 Ceará. José Contijo — 2198 — Bom Despacho — Minas
 Gerais. Egon Baumer — 2289 — Joinville — Sta. Catarina.
 Antônio Carlos Paiva — 2270 — Passo Fundo — R. G. do Sul.



A frente: Sebinei Koga — 2591 — Marília — São Paulo.
 2.º plano: João Mamedes Rosa — 2586 — Itajaí — Sta.
 Catarina. Gilberto Ribeiro Coronado — 2576 — S. Paulo
 — Capital. Alcides Santos Almeida — 2501 — S. Paulo
 — Capital. Hermes Guzzi — 2587 — São Paulo — Capital.
 Atrás: Gustavo Campos — 2592 — Mogi das Cruzes —
 S. Paulo. Ubiratan Pereira de Oliveira — 2596 — S.
 Mateus — Esp. Santo. Hello C. Muller — 2596 — Pôrto
 Alegre — R. G. do Sul. João de Oliveira — 2595 — Dist.
 Federal. Arlindo Ferreira — 2598 — Dist. Federal. Dalmo
 Diogo Rosas — 2540 — Dist. Federal. Pantaleão Fernandes
 Colpas — 2590 — Caconde — S. Paulo.



Aloisio Riclopo — 2243 — Minas Gerais. Antônio Carlos
 — 2230 — Pôrto Alegre. Rul Jaegger — 2252 — Rio de
 Janeiro. Irany Cardoso de Carvalho — 2257 — Dist.
 Federal. Atilio Bortolon — 2225 — R. G. do Sul. Otelo
 Rechinnitti — 2267 — R. G. do Sul. Antônio Weide —
 2268 — R. G. do Sul. João Batista Leal — 2250 — Rio
 de Janeiro. Edson Ricarti Costa — 2256 — Ceará. Hellomar
 Veras Ribeiro — 2246 — Ceará. Alceu Rodrigues — 2249
 — São Paulo. José Teixeira — 2231 — R. G. do Sul.
 Telmo B. Soares — 2233 — Rio Grande do Sul.

BRILHA EM KANSAS CITY UM ESPECIALISTA BRASILEIRO DE CONTRÔLE DE TRÁFEGO AÉREO

DIPLOMADO PELA NOSSA ESCOLA, O 3.º Sgt. HUMBERTO FATTORI, QUE FEZ PARTE DA 1.ª TURMA DE CONTROLADORES DE VÔO, CONSEGUIU UMA BOLSA DE ESTUDOS NOS E.E.U.U.

O terceiro sargento ou melhor, o ex-terceiro sargento Humberto Fattori, obedecendo possivelmente a uma predestinação histórica em sua carreira militar, desde os albores de sua mocidade sentiu uma atração irresistível pela farda, terminando por matricular-se em nossa Escola onde passou a estudar no Departamento de Contrôlo Tráfego Aéreo, sob a chefia do sr. Roberto Ewing. Estudioso e persistente, fácil foi ao inteligente Humberto tornar-se um dos primeiros alunos daquela especialidade, com merecimento geral.

Mais tarde, de etapa em etapa, vencendo todos os obstáculos, o nosso perfilado diplomou-se com a primeira turma de controladores de vôo.

VOANDO PARA O RIO...

Diplomado e promovido ao posto de 3.º sgt. Humberto foi transferido para o Rio de Janeiro, onde foi classificado para servir na Torre de Contrôlo da Ponta do Calabouço.

Nova transferência, depois de quasi 90 dias de exercício, foi atingir o jovem Humberto, que foi servir já agora na Base Aérea de Natal. No progressista Estado Potiguar, o sargento especialista esteve por mais três meses, aproveitando esse tempo para fazer o curso de aperfeiçoamento de contrôlo de vôo. Esse curso funcionou junto a 74th

— Army Airways Communication System do Exército dos Estados Unidos da América do Norte. Brevetando-se mais uma vez, com magnifico aproveitamento, o ex-aluno do nosso Estabelecimento regressou a São Paulo, tendo obtido conclusão de seu tempo de serviço ativo nas fileiras da F. A. B.

BOLSA DE ESTUDOS NOS E.E.U.U.

Pouco depois, entrando numa verdadeira maratona de especialistas, o ex-3.º sargento Fattori saiu vencedor da "Bolsa de Estudos" nos Estados Unidos, instituída pela Administração de Aeronáutica Civil para a qual foi rigorosamente examinado.

Não podemos deixar de mencionar, também, que o Humberto, teve a honra de receber 3 cartas do Exército Norte-Americano declarando que ele foi treinado no sistema do citado exército e concedendo-lhe a licença, o que é de alto valor, de usar as asas americanas na sua farda.

A propósito convem recordar as recentes declarações feitas ao "Papel Pega-Mosca" pelo enviado especial daquele prestigioso órgão americano, Sr. Theodore Uebel, e segundo as quais "os brasileiros que ali estiveram estudando com "bolsas de estudo", terminaram seus cursos com absoluto sucesso, sendo que alguns atingiram alto grau de distinção nas respectivas especialidades."

EM KANSAS CITY

Seguindo por via aérea para os Estados Unidos, Humberto Fattori, acha-se, presentemente na cidade de Kansas City, onde deverá permanecer cerca de 1 ano, no mínimo, aperfeiçoando-se cada vez mais para melhor poder servir, no futuro, à nossa querida e gloriosa Escola, assim como à técnica e aviação brasileira.

GRADUATED BY OUR SCHOOL, 3rd SGT. HUMBERTO FATTORI OF THE 1st. AIR CONTROL CLASS, WON A SCHOLARSHIP TO STUDY IN THE UNITED STATES.

3rd. Sgt. or rather, former Sergeant Humberto Fattori, possibly obeying to an historical predestination in his military career, since his early youth was irresistibly attracted by the uniform. At last he entered our School where he studied in Air Traffic Control Dept., under Mr. Robert Ewing. Working hard and steadily, it was easy for Humberto, intelligent as he is, to become one of the best students of this branch.

Later on, step by step, and surmounting all obstacles, our friend graduated with the first classe of Air Traffic Controllers.

FLYING DOWN TO RIO

Graduated and promoted to 2nd Sgt., Humberto was transferred to Rio de Janeiro, where he was designated to serve in the Control Tower of the Ponta do Calabouço.

Transferred again, after nearly 90 days in training he went to the Natal Air Base. In the "Potiguar" State, the specialist sergeant remained for more than three months, making good use of this period to take the advanced course of Air Traffic Control. The course was function to the 74th Army Airways Communications System of the U. S. Army. Graduating once more, with magnificent record, the ex-student of our institution came back to São Paulo, having finished his time of service in the ranks of the BAF.

SCHOLARSHIP IN THE UNITED STATES

Soon after, entering a difficult race with many other specialists, ex-3rd sgt. Fattori won a scholarship in the United States instituted by the Civil Air Administration, after he went through a very strict examination.

In a recent interview granted to the "Fly Paper" by the special representation of this American Department, Mr. Theodore Uebel, state that "Brazilians who won scholarships in the States finished their courses with absolute success, some of them having obtained the highest distinctions in their special branches."

We must also recall that Humberto recently was honored by receiving three letters from the U. S. Army authorities, certifying that he had been trained in accordance with the prescribed system in use and giving him the highly coveted special permission of wearing the American wings on his uniform.

IN KANSAS CITY

Humberto Fattori, having flown to the United States, is at present in Kansas City, where he will remain for approximately one year, always improving, so that in the future he may serve better our glorious School and Brazilian aviation.

«FESTA DE AMIZADE»

Walter Antunes Viana



O Sr. John Paul Riddle ladeado pelos alunos: Wilson José de Araujo (Paris), Pres. da S.A.E.T.A.; Walter de Almeida (794); Luiz Schiffini (1092) e Milton Schiviltaro (1005)

Mais um grandioso e aplaudido "show" foi levado a efeito quinta-feira.

A sociedade e os alunos em geral, decidiram denominá-lo "John Paul Riddle" querendo assim prestar uma singela homenagem ao homem que deu origem à Escola Técnica de Aviação.

Desde cedo o "auditorium" começou a ficar repleto de alunos e convidados; o ambiente era de festa e alegria.

Exatamente às 20 h. 15 minutos, davam entrada no salão o sr. Maj. Av. Afonso Celso Parreiras Horta, cmt. interino fazendo-se acompanhar de Mr. J. P. Riddle.

A voz de "sentido" os alunos ergueram-se prestando-se então os protocolos militares.

Ao microfone surge a simpática figura do animador dos "shows" etavianos, Paris que em palavras singelas porém vibrantes e entrecortadas pela emoção anuncia o início do "show" em homenagem a Mr. J. P. Riddle; o nome do insigne orientador e diretor da Escola, foi abafado por prolongada salva de palmas, o mesmo acontecendo com o nome do Maj. Parreiras Horta, admirado por todos. A seguir Diva Krauss, aplaudida artista da Rádio América, interpretando "Danúbio Azul" de Strauss e outro número, que foram recebidos com estrepitosa salva de palmas.

Segue-se uma sequência de números, cada qual mais empolgante, sendo o microfone cedido à "Dupla Ouro e Prata" da Rádio Tupy.

A Srta. Stamato, membro do Conservatório Nacional de música do Rio de Janeiro que ao piano interpretou a Dança



Flagrante do entusiasmo e alegria transbordante dos "Etavianos"

Another magnificent and much-applauded "show" was presented last Thursday, aug. 22.

The Student Society decided to dedicate the show to "John Paul Riddle", in a simple token of friendship to the man who created the E. T. Av.

The "auditorium" was soon filled with students and guests; the atmosphere was gay and festive.

At 8.15 p.m. Major Av. Afonso Celso Parreiras Horta, acting Commander, entered accompanied by Mr. John Paul Riddle.

At the command of "Attention" the students rose, while the military forms were gone through.

Then came to the microphone the friendly voice of Paris, cheering up, as always, the Etavian "shows". In simple words fraught with sincerity he announced the beginning of the show offered to Mr. Riddle, the farsighted and directing mind of the School, amid thundering applause, which was repeated as he mentioned the name of Major Parreiras Horta, and was very much appreciated. Afterwards, Diva Krauss, a fine artist from Radio América, interpreted Strauss in "Blue Danube" and another selection, with general applause.



O maestro Vicente de Lima e os alunos ao entoarem a Marcha da E.T.Av.



Da. Penha Miller Carloba ladeada pelo homenageado, Sr. John Paul Riddle e seu esposo, Sr. Joaquim Miller Carloba, durante o show.

do Fogo e Concerto n.º 1 de Tchaichowsky, recebidos com geral agrado em face do magífico desempenho da artista.

A Vadico, o popular humorista das Associadas de S. Paulo cabe divertir-nos com suas piadas bem aranjadas; Vadico sempre obteve sucesso em "shows" aqui realizados, tendo com sua apresentação de 3.ª-feira consolidado ainda mais seu enorme prestígio.

Diva Camargo sambista da Tupy apresentou-se com um sucesso: do momento "Saia do meu caminho" recebido com grande alegria pelos alunos; Diva se houve com raro brilhantismo, provando mais uma vez, ser uma artista de reais méritos.

Merece especial atenção, o nosso muito querido Pimp-nela que sempre e cada vez mais com os seus raros dotes de artista, agrada a todos os presentes.

Miss Knight cantando "Stormy Weather" e "The man I Love", trouxe-nos as românticas canções de F. Sinatra e B. Crosby, sempre bem recebidas pelo público etaviano.

E com mais alguns números variados chegamos à apoteose de nossa festa quando o côro orfeônico da Escola magnificamente conduzido pelo maestro Vicente de Lima encheu



Flagrante do coquetel oferecido pelos alunos da E.T.Av. ao Sr. John Paul Riddle, criador da E. T. Av.

After several interesting numbers, the microphone was offered to the double "Gold and Silver" of Rádio Tupy.

Miss Stamato, member of the National Music Conservatory of Rio de Janeiro then presented for us "Dance of the Fire" and Concerto n.º 1 Tchaikowsky in a masterly rendition.

Vadico, the popular humorist of the São Paulo Associated Broadcaster, offered us several very good jokes Vadico has always been appreciated in our "shows", and with his Thursday presentation increased his already well-established prestige.

Diva Camargo, "samba" singer from the Tupy, offered us the hit of the moment, "Saia do meu caminho" (Get out of my way), enthusiastically received by the students, in further proof of her artistic merits.

Miss Knight, singing "Stormy Weather" and "The man I Love" brought us the crooning melodies of Frank Sinatra and Bing Crosby, always received with delight by the Etavians.

With a further variety of members, we came to the climax of our show when the School Chorus, magnificently conducted by "maestro" Vicente de Lima filled the space with the School Anthem, offered a few moments before to Mr. John Paul Riddle, by its author, Lt. Sérgio, as a token of friendship and sympathy. Every note touched its hidden string in our hearts.

Vicente de Lima, asking everyone present to join, received from a thousand mouths the answer "E. T. Av. Forja de Heróis", finishing amid much applause.

When we left the room, our hearts were thrilled by the notes of the Anthem so fittingly offered to the man who won our friendship and respect, Mr. John Paul Riddle, the great Builder of the Escola Técnica de Aviação.



Ao microfone e ladeado por alunos, o grande artista da Tupy, Vadico diverte a assistência com seu espírito

o espaço com o hino da Escola, ofertado momentos antes numa carinhosa demonstração de afeto e simpatia, a Mr. J. P. Riddle, pelo seu autor Ten. Sérgio.

A cada nota, vibraram nossos corações.

De imediato, o maestro Vicente de Lima convidando todos os presentes a entoarem o hino, arrancou de mil bocas — "E.T.Av. forja de heróis..." ahafados em seus acordes finais por estrepitosa salva de palmas.

Quando abandonávamos o recinto, sentíamos o coração emocionado pelas notas do nosso hino dedicado àquele que soube conquistar nossa simpatia e admiração Mr. J. Paul Riddle, o insigne batalhador da E. T. Av.



O Major Parreiras Horta, Sr. Joaquim Miller Carioba, Da Penha Miller Carioba, Sr. John Paul Riddle e Ten. Eurico Lacerda, aplaudem a atuação dos alunos

GRANDIOSO "SHOW" TUPY

Paris (737)

Se é certo que vivemos em cada época entre duas nuvens igualmente espessas — o esquecimento do que foi e a incerteza do que será — porfiemos, Etavianos, por não esquecer os encantamentos do passado para que possamos atenuar, com esse lastro, as decepções do futuro.

Certamente nunca olvidaremos a maneira cativante com que nos acolheu o nosso prezado amigo Sr. COSTA LIMA, Diretor Artístico da Rádio Tupy, PRG-2, por ocasião da visita que a SAETA fez àquela poderosa emissora.

Desta visita surgiu a oportunidade do **GRANDIOSO "SHOW" TUPY**, com a participação dos valores que integram o seu elenco.

A cada momento, da sua inolvidável permanência entre nós, adquiriram maior relêvo as diversas demonstrações de solidariedade.

Sucessivamente, desfilaram ante nossa admiração, múltiplas facetas da causa do prestígio de que desfruta: a capacidade do seu material, organização dos seus programas, sociabilidade dos seus dirigentes e o talento dos seus artistas.

Todos esses valores positivos falam com eloquência do intenso trabalho e da inteligente orientação de esforços, que os credita a mais legítima das organizações propagadoras.

Comandou a "big parade" o talentoso locutor ALFREDO NAGIB que apresentou, com merecidos aplausos, os expoentes máximos da mais poderosa Emissora Paulita.

Para alegrar o ambiente ocupou o micro, com os mais justos aplausos, o famoso VADICO, que demonstrou sua aquilatada sensibilidade artística executando, após as boas glosas, incomparáveis melodias ao violino.

Modificando o cenário, brindou-os com ótimos sambas a dupla OURO e PRATA, um cartaz novo e brilhante que obteve demoradas salvas de palmas.

O ritmo brasileiro continuou dominando o ambiente

pela voz de JOSÉ DO CARMO, jovem e aplaudido intérprete, que merece encômios pela sua maravilhosa atuação.

Quando uma estrela brilha é sempre festiva sua presença, daí a decantada estima de que desfruta OLGA MARIÁ que, como integrante deste executou ao piano os melhores números e foi nobremente ovacionada.

Em todo empreendimento há algo que é um completo: neste espetáculo tivemos uma dessas atrações, PAGANO SOBRINHO, o mais popular e estimado animador que nós Etavianos consideramos amigo e estro de primeira grandeza; a assembleia, aplaudia ao ser anunciada sua presença, durante e após sua registrável atuação, unanimemente proclamada.

A música regional transporta nossa imaginação para o recanto ameno que nos viu nascer e faz com que rememoramos um pouco da nossa infância, nossa gente e nossa terra, portanto foram para nós uma dádiva, os números apresentados pelo famoso TRIO MINEIRO merecedor dos melhores elogios.

Música alegre, ritmos do Tio Sam, buliçosos e recreativos dominam o ambiente como uma explosão, apresentável PAULINHO que antes apresentou agradáveis números ao piano.

Para fechar com chave de ouro PAGANO voltou ao microfone com sua viva e divertida prosa, inteligentemente improvisada.

Como tradição, a abertura e encerramento foram realizados pelo nosso JAZZ e CÔRO ORFÈONICO.

Mais uma vez agradecemos aos amigos da TUPY (PRG-2) os agradáveis momentos que nos proporcionaram, e aqui os esperamos sempre de braços abertos. A SAETA está ao inteiro dispor dessa GRANDE FAMÍLIA ASSOCIADA.

UMA GOTA D'ÁGUA

Eloy

Está começando a chover
A água vem caindo vagarosamente
E o telhado pouco a pouco está umedecendo
Logo a água correrá como em bicas
O pó vai se apagando, desaparecendo
A macieira, continua firme no terreiro
Há muitos anos que suporta a chuva
Suas folhas já se estão molhando,

Seus ramos vão-se escurecendo,
Na roseira do jardim,
Uma rosa aberta,
Uma rosa há pouco desabrochada
Ainda fresca e perfumada,
Recebe a chuva,
Uma pétala se curva delicadamente
Sob o peso duma pequenina gota d'água.

AOS CANDIDATOS À E. T. Av.

Condições Gerais para matrículas neste Estabelecimento de Ensino.

O Candidato, civil ou militar, deve:

- Ser brasileiro nato;
- Ser solteiro e não constituir arrimo de família;
- Ter a idade de 17 a 25 anos completos, na data da inscrição;
- Ter boa conduta, atestada por autoridade policial, ou por dois Oficiais das Forças Armadas.

Condições Físicas:

- Altura mínima, 1,60 m.
- Não ter defeitos físicos;
- Ter todos os dentes tratados;
- Apresentar condições normais de saúde, comprovadas mediante atestado médico.

Documentos necessários à inscrição:

- Certidão de nascimento ou carteira de reservista;

- Licença do Pai ou Tutor, si o candidato for menor de 18 anos;
- Atestado de boa conduta passado por autoridade policial ou por dois Oficiais das Forças Armadas;
- Declaração do Pai ou Tutor, provando que o candidato é solteiro e não constitui arrimo de família;
- Requerimento dirigido ao Sr. Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E.T.Av., solicitando inscrição.

Nota: Todos esses documentos, devem trazer firmas reconhecidas. As inscrições para exame de admissão à E.T.Av. estão abertas em qualquer época do ano e os exames, realizam-se quinzenalmente.

O candidato deve possuir conhecimento de Português, Matemática e Física, em grau idêntico ao da 3.ª série ginasial, para se submeter a exame escrito, constante das referidas matérias. (Outras informações podem ser obtidas junto aos Aeroclubes).

"GLÓRIA A CAXIAS"

(Waldir Ribeiro do Val)

Soldado destemido e valente! Soldado
que na história será, prá sempre, lembrado
Entre as cintilações das glórias fulgidas.
Relembrando a valor de tão heróico vulto
aqui venho, também, para prestar meu culto
ao grande e inolvidável Duque de Caxias.

Não se deixou vencer jamais. No Paraguai.
Caxias, valoroso e inflexível, vai
de vitória em vitória, a Lomas Valentinas...
Há na espada do Herói um refulgir de glória
e um hino nacional na voz das carabinas.

Glória a Caxias, pois! Glória à sua coragem!
Comovido ofereço esta humilde homenagem
ao Pacificador da Terra Brasileira.
Glória a Caxias, glória! E a sair do meu peito,
êsse grito se une ao profundo respeito
que, ao grande Herói, consagra uma nação inteira!

COISAS DA E. T. Av.

ANTONIO CARLOS (al. 2230)

Como todos sabem, a SAETA realiza mensalmente bailes e divertimentos para os Etavianos. Em um destes bailes tive a oportunidade de notar as coisas interessantes da E.T.Av.

Fazia um sábado bonito, o sol derramando os seus raios dourados sobre a alegria dos Etavianos. O baile em seu auge, a conhecida e popular orquestra de Otto Wey, executando um fox daqueles que inspiram palavras românticas aos corações enamorados. Eu sei dançar muito mal, mas a música entusiasmou-me. Controlei o ambiente, peguei uma garota e sai dançando. Logo em seguida me conformei, havia alguém que dançava pior do que eu. Era o "Juvená" (2170) um colega aqui de São Paulo que estava com uma vasta papulina com uma garota. Falavam eles sobre divergências em gostos; êle dizia que não gostava de música nem de leitura, etc. Ela retrucava: "De que gostas então?" Se a musica é uma arte quasi divina, e a leitura nos enobrece e nos dá cultura..."

E êle responde: — "Ora vá, eu gosto é de "Futebol"..."

A dança terminou e eu fui tomar algo que matasse a sede. Atrás de mim notei uma conversinha. Esta pyrem mais lacônica e delicada.

Olhei para traz; era o Túlio (2211) um colega Gaucho que estava de "pince-nez", numa pequena. Falava êle meio irritado: "Isto é uma falta de consideração da SAETA! Ela bem podia oferecer-nos nestes bailes tão memoráveis, uma galinha assada, um bom bife com uma boa salada; rão é meu bem?"

— "Mas em um baile só se oferece isto que estamos vendo, meu rostinho querido; doces, guaraná, etc., disse ela sorrindo. Você é ga...?"

Não sei porque o Túlio atalhou a conversa.

A orquestra continuou tocando e eu sai até o jardim para fumar um cigarro e respirar o ar puro e fresco. Tornei a deparar com um casal que mais parecia com a dupla Liza Turner e Robert Taylor.

Era o Ricci,po (2243), um dos nossos ases do Basketball. Trocavam frases de amor e diziam coisas lindas, miúdas, que só os que decoram frases das fitas de cinema podem dizer. Eu discretamente olhava as estrélas, fumava o meu cigarro e escutava a conversa, naturalmente.

Dizia ela: — "Você me ama mesmo, meu amor?"

E êle: — "É claro, você é a única mulher que eu amo neste mundo.

— "Mas o regulamento diz que vocês rão podem casar, como é que vai ser?"

— "Vai ser o que?"

— "Uê, o nosso casamento..."

POR QUE?

Ulara (funcionária da E.T.Av.)

Já tenho consultado inutilmente
Sem que uma resposta o coração me dê.
Esta pergunta quasi irreverente,
"Por que é que eu gosto tanto de você?"

Procurei, pelas ciências matemáticas,
Resolver a questão por A mais B,
Mas as respostas são tão problemáticas...
"Por que é que eu gosto tanto de você?"

Pelas ciências naturais e filosofia
Mesmo depois de analisar você,
Procurei também pela psicologia
"Por que é que eu gosto tanto de você?"

Cheguei assim à conclusão segura,
Já que resposta alguma satisfez,
De que vivo enleada na espessura
De um cipal imenso de "porquês".

Desisto pois de sair do torvelinho
Angustioso em que você me vê,
Mas aqui p'ra nós, diga baixinho:
"Por que é que eu gosto tanto de você..."

COISAS QUE ACONTECEM

"O sonho do Lima".

Há muito que soara a alvorada e o Lima (2087), continuava no sono da inocência.

Sonhava ser um anjinho. Não pilotava o F.O., e era o anjo de guarda de lindas "gurias". Mas... ha sempre um mas... o "amigo da onça" aparece como sempre no melhor do sonho, aqui também êle surgiu.

— Hei! recruta! avance a milhar!

O pobre Lima, meio adormecido, responde:

— Espere um pouco; estou rezando!

O VENTURA FAZ DAS SUAS

O cadete 2100 lendo numa revista um artigo sobre o modo de se tornar atraente, cujo título era "Como adquirir o magnetismo pessoal" ficou imensamente impressionado e interessado em aprofundar seus conhecimentos sobre o assunto.

No dia seguinte, ouvindo atentamente as explicações do professor de fisica, que demonstrava a formação do campo magnetico, levantou-se e perguntou seriamente: "Mister, eu desejava que o senhor me demonstrasse êsse negócio de "magnetismo pessoal"; ontem procurei em todos os livros de fisica da biblioteca mas nada pude encontrar.

— "Mas quem falou em casamento? Acabe com isto minha filha, o meu caso é outro muito diferente..."

E foi assim que terminou mais um amor recém-nascido. Terminou o baile e eu fiquei pensando nas coisas da E.T.Av. até o toque de silêncio, quando procurei pôr o corpo na horizontal.

BOWLING



August 11th, 1946

PROPELLERS VS JOGADORES

Captain Cooper's Propeller team took two out of three from Jago's Jogadores. The first game went to the Jogadores as Jago and Riscelli rolled well over their averages. In the second game, Beach, Snodgrass and Cooper each rolled well over their averages and won easily by 54 pins. Beach and Cooper again put on the pressure. In the third game each came up with a good game to win by 14 pins in spite of good games by Joslin and Jago. Jago's scores of 160, 179 and 157 for a 496 total was high for the evening.

KANDIDATES VS METEOROLOGY

Karkeet's Candidates won three from Bill Cook's Meteorology team, last league champions. Meek, Karkeet and McFann rolled above their averages in each game. McFann's scores of 135, 165 and 174 shows that he is getting used to the alleys and is regaining his Miami stride.

August 18th, 1946

ENGINES VS BASIC

The long awaited championship match between Engines and Basic was finally played off, and true to championship style, there were several splendid games rolled. The Basic team, which includes the writer, wishes to state at this time, that there is no doubt but what the better team won the play-off. Both teams were quite evenly matched, there being only 7 pins difference in their averages, man for man. If a hero can be selected, this department wishes to cast a vote for "Biff" Mueller of the Championship Engine Team.

The first game went to Engine easily as the entire Engine team rolled fine games to overpower the Basic team and win by 111 pins. For Engines, Keenan and Mueller rolled 169 and 165 respectively while McDaniels and Soukup led Basic with games of 157 and 144 respectively.

In the second game, it was Keenan's 192 and Mueller's 162 plus good games by Boyd and Helm which defeated but did not discourage the Basic Team.

McDaniels and Soukup again led the Basic team scores of 175 and 169 respectively.

The third game went to Basic. Soukup's 178, McDaniels' 167 and Boultinghouse's 160 were too much for

the Engine team. Helm and Boyd were best for Engines in this game with scores of 181 and 149 respectively.

The fourth and final games went to Engines. Keenan's 194 Mueller's 174 and Helm's 171 were enough to beat Basic by 56 pins. Boultinghouse and Soukup led Basic with scores of 175 and 169 respectively.

Scores by games

NAME	AV'G	TEAM	1	2	3	4	Total
Boyd	132	Engines	153	150	149	136	588
Mueller	118	Engines	165	162	125	174	626
Helm	151	Engines	157	158	181	171	667
Keenan	159	Engines	169	192	149	194	704
Soukup	142	Basic	144	169	178	164	655
Boultinghouse	142	Basic	106	148	160	181	595
McDaniels	139	Basic	157	175	167	133	632
Bordas	130	Basic	119	125	126	134	504

FINAL STANDINGS

Team	Won	Lost
Engines	19	6
Basic	17	8
Jogadores	13	8
Kandidates	12	9
Volunteers	8	13
Meteorology	7	14
Aircraft	7	14
Propellers	5	16

The eight high bowlers with fifteen or more games rolled:

Name	Team	Games	Averages
Keenan	Engines	19	163
Helm	Engines	18	155
Jago	Jogadores	18	149
Soukup	Basic	18	145
Boultinghouse	Basic	19	143
McDaniels	Basic	19	143
McFann	Kandidates	15	139
Larimer	Volunteers	18	139

Joe Keenan also rolled the high game and high set in this league.

High game	194
High set	533



WHAT'S FAZING

DORIS McCARTY

FESTA AVIATORIA — A inauguração do novo Casino dos Oficiais em Cumbica, no sábado, 10 de Agosto, foi um grande sucesso, ao que relatam os norte-americanos presentes. Navegando pelo oceano de gente... e apreciando o espetáculo aéreo dos A-20 e P-47, os coquetéis e a dança... estavam os casais Harry Gill, Larry Hull, Gene Cooper, Jack Thompson, Gus Miller, "Hi" Farwell, Bob Worland, Melvin Maxwell, assim como George Johnston, Bob Hanks, e Charles Crispin. Uma gentil "miss" americana que apreciou especialmente a festa foi Irene McGrevey, com a oportunidade de ver novamente a maior parte dos pilotos brasileiros que tinha encontrado nos EE. UU. quando estavam em treinamento no Texas, onde ela trabalhou.

FÉRIAS SULISTAS — Ruth Jones, de Gulfport, Mississipi, partiu de New Orleans em 10 de Agosto, para passar algumas semanas com Lucile Brewer, da E. T. Av. Ruth desceu pela costa ocidental da América do Sul, fazendo um estágio em Lima, Perú, e chegou a São Paulo a tempo de receber uma festinha de boas vindas no Hotel Excelsior, no sábado à noite. Ruth e Lou esperam partir, brevemente, de São Paulo para Montevidéu, Buenos Aires e Rio. Mais tarde Ruth fará a viagem de volta subindo a costa oriental.

COISA DIFÍCIL — A Sra. Gus Miller merece uma orquídea pelos seus esforços artísticos no Brasil. Elaborou uma idéia para ilustrar a sua viagem à América do Sul, decorando um jogo de copos para coquetel. A primeira tentativa alcançou grande sucesso... só que a tinta não secava! Quando Gus trouxe para casa um pouco de óleo secante, a tinta secava mais depressa — no pincel! Após mais algumas experiências, enquanto o cheiro de terebentina invadia a casa, decidiu-se que as ilustrações estavam terminadas. Outra idéia que Elva arranhou é uma enorme placa de madeira amarela, na qual os convidados escrevem seus nomes com tinta verde e vermelha. Parece uma boa forma de conservar os nomes dos convidados no Brasil. A Sra. Miller antigamente trabalhava em Detroit para Arthur Murray... ensinando a dançar às pressas!

DESFILE DE SUCESSOS — A Sra. Tommie Austin, que voltou, recentemente, de uma viagem aos EE. UU., trouxe alguns discos das últimas músicas de sucesso... inclusive "The Gypsy" cantado pelos Irmãos Mills, uma canção que está à frente do desfile de sucessos há oito semanas. Outro disco foi uma canção "caipira" chamada "Doing What Comes Naturally". Mary também trouxe a última compra de Austin... um Packard novinho em folha!

UM, DOIS, TRÊS... UPA! — Bob Meek foi, recentemente, eleito comandante da "Esquadilha Americana", a unidade de marcha composta de 40 instrutores norte-americanos. Graças à cooperação da FAB, a esquadilha poderá obter treinamento de tiro alvo com pistola e fuzil, assim como esgrima. Este grupo, que foi organizado para marchas, inaugurou um acelerado programa de atividades, começando com um recente jantar no Hotel Excelsior. Realiza-se, semanalmente uma sessão de treino e negócios no Anexo 2.

AIR SHOW — The inauguration of the new Officer's Club at Cumbica, Saturday, August 10th., was a huge success according to the Americans present. Navigating the sea of humanity... and thoroughly enjoying the air show of A-20s and P-47s, the cocktail party and the dancing... were the Harry Gills, Larry Hulls, Gene Coopers, Jack Thompsons, Gus Millers, "Hi" Farwells, Bob Worlands, Melvin Maxwells, George Johnston, Bob Hanks, and Charles Crispin. One American "senhorinha" who particularly enjoyed the party was Irene McGrevey, because of the opportunity to see again most of the Brazilian pilots she met in the States while they were in training in Texas, where she was formerly employed.

SOUTHERN HOLIDAY — Ruth Jones of Gulfport, Mississipi, left New Orleans, August 10th., for a South American trip and to spend a few weeks with Lucile Brewer of ETA. Ruth came down the west coast of South America, made a stop-over at Lima, Perú and arrived in S. Paulo in time for a welcoming party at the Excelsior Hotel Saturday night. Ruth and Lou expect to leave São Paulo soon for a trip to Montevidéu, Buenos Aires and Rio. Later Ruth will make the return trip up the east coast.

THE HARD WAY — Mrs. Gus Miller deserves an orchid for her art efforts in Brasil. She worked out an idea for illustrating their trip to South America by decorating a set of cocktail glasses. The first attempt was successful... only the paint wouldn't dry! After Gus brought home some "oleo secante" the paint dried faster — on the brush! After a few more experiments, while the odor of turpentine filled the house, the illustrations were pronounced finished. Another idea that Elva worked out is a huge yellow, wooden plate on which their guests inscribe their names in green and red paint. Sounds like a good way to keep a guest record in Brasil. Mrs. Miller formerly worked in Detroit for Arthur Murray... where she taught dancing in a hurry!

HIT PARADE — Mrs. Tommie Austin, who recently returned from a trip to the States, brought some records of the latest hit tunes... including "The Gypsy" sung by the Mills Brothers, a song that has led the Hit Parade for eight weeks. Another record that she brought was a hill-billy tune called "Doing What Comes Naturally". Mary also brought back the Austin's latest purchase... a brand new Packard!

ONE, TWO, THREE-HUP — Bob Meek was recently elected commander of the "Esquadilha Americana," the marching unit composed of 40 North American instructors. Due to the cooperation of the Brazilian Air Force, the marching unit may be able to arrange for rifle and pistol shooting and fencing practise. This group which was organized for marching drills, has inaugurated an accelerated program of activities starting with a dinner meeting at the Excelsior Hotel recently. A drill and business meeting is held weekly at Annex Two.

SONHANDO COM ORGAOS — Os membros da Community Fellowship Church estão sonhando com um novo órgão Hammond para a sua igreja. Thyra Lund está fazendo solicitações pessoais a todos os norte-americanos, para sua contribuição. Conhecendo a incansável Thyra, podemos apostar no nosso último tostão que o órgão estará pago e instalado na igreja, antes que ela parta do Brasil.

FESTINHAS APIMENTADAS — Maysel Fuller convidou um grupo de amigos no dia 10 de Agosto, para festejar o aniversário de Frances Coughlin... O casal Melvin Maxwell deu uma festa muito animada na noite de 17 de Agosto... e o casal Sam Guyer "estreu casa" no seu apartamento do Grão Pará em 17 de Agosto... Jane La Munyan convidou um grupo de Etavianos para festejar o aniversário de sua colega de quarto, Virginia Withington, a 28 de Agosto.

NOTÍCIAS DOS ESTADOS UNIDOS — Bill Swettman recusou uma interessante oferta de lecionar na Universidade de Wyoming, preferindo ficar na Universidade de Columbia para terminar o curso e obter o diploma de farmacêutico... Drusilla Aden, que voltou há pouco para os EE. UU. para tomar conta de sua mãe enferma, está tomando de seu pai, também doente. Dru relata que a vida de um vilarêjo do Illinois não é muito animada depois do Brasil. Que tal mandar-lhe algumas notícias?... Rosemary Carlton, diz que está se distraíndo bastante na Flórida, com sua família, ajudando a tomar conta de sua mãe, que está enferma há algum tempo... Bob Chandler está agora ensinando inglês em Miami.

"TIO ZED" ADELYOTT — sofreu há pouco um ataque cardíaco, mas já melhorou, segundo as últimas notícias. Eis o que diz o "Tio Zed": — "São Pedro olhou para o meu monte de fichas, e disse que era melhor eu ficar mais um pouquinho na terra, para arranjar algumas azuis". Seus amigos "paulistas" esperam que ele siga o conselho de São Pedro — e o do médico também...



UMA DATA MUITO QUERIDA PARA OS ALUNOS

Transcorreu, dia 24 de agosto p. findo, o aniversário natalício do Sr. Warderley Silva, Supervisor dos alunos da nossa Escola e figura queridíssima entre os mesmos.

Amigo e companheiro mais velho da coletividade Etaviana que se espalha pelas Esqds., o aniversariante recebeu naquela data, as demonstrações mais efusivas do carinhoso aprêço que lhe dedicam os alunos.

PEPPY PARTIES — Maysel Fuller entertained a group of friends on August 10th in honor of Frances Coughlin's birthday... The Melvin Maxwells had a lively party on the night of August 17th... and the Sam Guyers had a "housewarming" at their apartment in the Grão Pará August 17th... Jane La Munyan invited a group of Etavians in honor of the birthday of her roommate, Virginia Withington on August 28th.

STATESIDE NEWS — Bill Swettman turned down an interesting offer of a teaching job at the University of Wyoming to stay at Columbia University in order to finish work for his PHD... Drusilla Aden, who recently returned to the States to take care of her sick mother is looking after a sick father too. Dru reports that life in a small Illinois town isn't too exciting after Brasil so how about sending her some local news?... Rosemary Carlton says that she is enjoying life in Florida with her family and helping to take care of her mother, who has been ill for some time... Bob Chandler is now teaching English in Miami.

"Uncle Zed" Adelyott recently suffered a heart attack but has recovered according to our latest reports. To quote "Uncle Zed" — "St. Pete looked at my stack of chips and said I'd better stay on earth a little longer and try to rustle up a few blue ones". His "Paulista" friends are hoping he takes St. Pete's advice — and the doctor's as well...



VISITANTES

A fim de conhecerem os métodos modernos da técnica aeronáutica no Brasil, estiveram em visita às dependências da F.A.B. o Capitão Rafael Ramali do Ministério da Aeronáutica Uruguaia e o Eng. Arquitecto de Aeronáutica, Sr. Antônio Fraschetti Rui. A Missão Uruguaia, após conhecer as diversas instalações da Força Aérea Brasileira no Rio de Janeiro, veio a São Paulo, onde também teve o ensejo de conhecer o progresso da aeronáutica na Terra de Piratininga. O Capitão Ernani Carneiro Ribeiro, do 1.º Regimento de Aviação sediado em Santa Cruz, acompanhou os visitantes. Estiveram em visita à nossa Escola a 8 do corrente, tendo percorrido detalhadamente nossos departamentos de instrução, pois conheciam nosso Estabelecimento por intermédio dos técnicos uruguaioes aqui formados e pretendem organizar uma escola técnica em seu país.



OFICIAIS DA ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO

TEN. CEL. AV. ENG. JOAO MENDES DA SILVA

Representante do Ministério da Aeronáutica junto A E. T. Av.
e Cinte. do Corpo de Alunos

Major Av. Afonso Celso Parreiras Horta — Comandante do
Grupo Mixto de Instrução.

Capitão Med. Aer. Fernando Martins Mendes — Chefe do C. M.

1.º Ten. Av. Ariovaldo Villela — Secretário.

Escola Técnica de Aviação

Rua Visconde de Parnaíba, 1316

S. Paulo - Brasil

A ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO de São Paulo, funciona
conforme contrato do Ministério da Aeronáutica com:

JOHN PAUL RIDDLE

THEODORE R. TREFF — Diretor Interino

HARRY GILL — Diretor Técnico

CORPO DE REDADORES

1.º Ten. Av. Ariovaldo Villela REDATOR ASSIST.

Mary Wickerhauser REDATORA-CHEFE

REDADORES ASSOCIADOS

Jack Thompson e Rolland McDaniels-SECÇÃO ESPORTIVA

Doris McCarty WHAT'S FAZING

Ilika Bruck Lacerda SECÇÃO DOS ALUNOS

REDATOR ALUNO

Wilson José de Araujo (737)